

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011-12-13

---

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011-2012-2013

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

OFFICIAL LANGUAGES

LANGUES OFFICIELLES

*Chair:*  
The Honourable MARIA CHAPUT

---

*Présidente :*  
L'honorable MARIA CHAPUT

---

Monday, February 4, 2013  
Monday, February 11, 2013

---

Le lundi 4 février 2013  
Le lundi 11 février 2013

---

Issue No. 15

Fascicule n° 15

*Thirteenth and fourteenth meetings on:*  
CBC/Radio-Canada's obligations under  
the Official Languages Act and  
some aspects of the Broadcasting Act

---

*Treizième et quatorzième réunions concernant :*  
Les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la  
Loi sur les langues officielles et de certains aspects  
particuliers de la Loi sur la radiodiffusion

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
OFFICIAL LANGUAGES

The Honourable Maria Chaput, *Chair*

The Honourable Andrée Champagne, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Cowan (or Tardif) De Bané, P.C. Fortin-Duplessis	McIntyre Mockler Poirier Robichaud, P.C. Tardif
* LeBreton, P.C. (or Carignan)	

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
LANGUES OFFICIELLES

*Présidente* : L'honorable Maria Chaput

*Vice-présidente* : L'honorable Andrée Champagne, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

* Cowan (ou Tardif) De Bané, C.P. Fortin-Duplessis	McIntyre Mockler Poirier Robichaud, C.P. Tardif
* LeBreton, C.P. (ou Carignan)	

\* Membres d'office  
(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, February 4, 2013  
(39)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day in room 9, Victoria Building, at 4:35 p.m., the Chair, the Honourable Maria Chaput, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Champagne, P.C., Chaput, Fortin-Duplessis, McIntyre, Mockler, Robichaud, P.C., and Tardif (7).

*In attendance:* Marie-Ève Hudon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; Annie Joannette, Communications Officer, Senate Communications Directorate.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 17, 2011, the committee continued its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the Official Languages Act and some aspects of the Broadcasting Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8.*)

**WITNESSES:**

*Assemblée communautaire francosaskoise:*

Françoise Sigur-Cloutier, President (by videoconference);

Michel Vézina, Secretary and Communications Lead (by videoconference);

Marc Masson, Director of Communications (by videoconference).

Ms. Sigur-Cloutier and Mr. Vézina made a presentation and, along with Mr. Masson, answered questions.

At 5:38 p.m., the sitting was suspended.

At 5:41 p.m., pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee reconvened in camera to consider a draft agenda (future business).

At 5:57 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Monday, February 11, 2013  
(40)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day in room 9, Victoria Building, at 5 p.m., the Deputy Chair, the Honourable Andrée Champagne, P.C., presiding.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le lundi 4 février 2013  
(39)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 16 h 35, dans la salle 9 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Maria Chaput (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Champagne, C.P., Chaput, Fortin-Duplessis, McIntyre, Mockler, Robichaud, C.P., et Tardif (7).

*Aussi présentes :* Marie-Ève Hudon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Annie Joannette, agente de communications, Direction des communications du Sénat.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 novembre 2011, le comité continue son étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles et de certains aspects particuliers de la Loi sur la radiodiffusion. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 8 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Assemblée communautaire francosaskoise :*

Françoise Sigur-Cloutier, présidente (par vidéoconférence);

Michel Vézina, secrétaire et responsable du secteur des communications (par vidéoconférence);

Marc Masson, directeur des communications (par vidéoconférence).

Mme Sigur-Cloutier et M. Vézina font une présentation et, avec M. Masson, répondent aux questions.

À 17 h 38, la séance est suspendue.

À 17 h 41, conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, la séance reprend à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 17 h 57, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le lundi 11 février 2013  
(40)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 17 heures, dans la salle 9 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Andrée Champagne, C.P., (*vice-présidente*).

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Champagne, P.C., De Bané, P.C., Fortin-Duplessis, McIntyre, Mockler, Poirier, Robichaud, P.C., and Tardif (8).

*In attendance:* Marie-Ève Hudon, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 17, 2011, the committee continued its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the Official Languages Act and some aspects of the Broadcasting Act. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 8.)

*WITNESSES:*

*Conseil culturel fransaskois:*

Suzanne Campagne, Executive Director.

*Fédération des francophones de la Colombie-Britannique:*

France-Emmanuelle Joly, Executive Director.

Ms. Campagne and Ms. Joly made a presentation and answered questions.

At 6:41 p.m., the sitting was suspended.

At 6:42 p.m., pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee reconvened in camera to consider a draft agenda (future business).

At 7:02 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Champagne, C.P., De Bané, C.P., Fortin-Duplessis, McIntyre, Mockler, Poirier, Robichaud, C.P., et Tardif (8).

*Aussi présente :* Marie-Ève Hudon, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 novembre 2011, le comité continue son étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles et de certains aspects particuliers de la Loi sur la radiodiffusion. (Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 8 des délibérations du comité.)

*TÉMOINS :*

*Conseil culturel fransaskois :*

Suzanne Campagne, directrice générale.

*Fédération des francophones de la Colombie-Britannique :*

France-Emmanuelle Joly, directrice générale.

Mmes Campagne et Joly font une présentation et répondent aux questions.

À 18 h 41, la séance est suspendue.

À 18 h 42, conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, la séance reprend à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 19 h 02, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Danielle Labonté

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, February 4, 2013

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day at 4:35 p.m. to conduct a study on CBC/Radio-Canada's obligations under the Official Languages Act and some aspects of the Broadcasting Act.

**Senator Maria Chaput** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable Senators, welcome to the meeting of the Standing Committee on Official Languages. Let me introduce myself; I am Senator Maria Chaput from Manitoba, the chair of the committee. Before I introduce the witnesses appearing today, I would like to invite the members of the committee to introduce themselves.

**Senator Fordin-Duplessis:** Suzanne Fortin-Duplessis, from Quebec.

**Senator Robichaud:** Fernand Robichaud, from New Brunswick.

**Senator Tardif:** Claudette Tardif, from Alberta.

**The Chair:** The committee is continuing its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the Official Languages Act and some aspects of the Broadcasting Act. Joining us today, by videoconference, are the representatives from the Assemblée communautaire fransaskoise.

The witnesses will introduce themselves in a few minutes, but I would like to let the members of the committee know that, today, we have an opportunity to hear from Françoise Sigur-Cloutier, President of the organization since last November. Not only has Ms. Sigur-Cloutier held a number of positions at francophone organizations in western Canada, but she has also worked for 20 years or so in communications and public relations, including 18 years at Radio-Canada Saskatchewan as regional head of communications. So we are welcoming her with great interest today, given the topic of our study.

On behalf of the members of the committee, I would like to thank the representatives from the Assemblée communautaire fransaskoise for taking the time to share their viewpoints with us as part of our study and to answer our questions. I will now invite Ms. Sigur-Cloutier to take the floor and to introduce her colleagues who are there with her. The senators will then proceed with questions.

**Françoise Sigur-Cloutier, President, Assemblée communautaire fransaskoise:** Thank you, Mr. Chair. Joining me is Michel Vézina, who is also newly appointed to the Assemblée communautaire fransaskoise (ACF). He is responsible for communications at ACF. So together we will discuss our particular concerns in relation to Radio-Canada Saskatchewan.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 4 février 2013

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 16 h 35, pour faire une étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles et de certains aspects particuliers de la Loi sur la radiodiffusion.

**Le sénateur Maria Chaput** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des langues officielles. Je me présente; je suis la sénatrice Maria Chaput du Manitoba, présidente du comité. Avant de présenter les témoins qui comparaissent aujourd'hui, j'invite les membres du comité à se présenter.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Suzanne Fortin-Duplessis, du Québec.

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud, du Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Tardif :** Claudette Tardif, de l'Alberta.

**La présidente :** Le comité poursuit son étude des obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles et de certains aspects particuliers de la Loi sur la radiodiffusion. Nous accueillons aujourd'hui, par vidéoconférence, des représentants de l'Assemblée communautaire fransaskoise.

Les témoins vont se présenter dans quelques minutes, mais j'aimerais souligner aux membres du comité que nous avons l'occasion aujourd'hui d'entendre Mme Françoise Sigur-Cloutier, présidente de l'assemblée depuis le mois de novembre dernier. Mme Sigur-Cloutier a non seulement occupé plusieurs postes avec des organismes francophones dans l'Ouest canadien, mais a également travaillé une vingtaine d'années dans le domaine des communications et des relations publiques, dont 18 ans à Radio-Canada Saskatchewan à titre de chef régionale des communications. C'est donc avec grand intérêt, étant donné le sujet à l'étude, que nous l'accueillons aujourd'hui.

Au nom des membres du comité, je remercie les représentants de l'Assemblée communautaire fransaskoise de prendre le temps de nous présenter leur point de vue dans le cadre de notre étude et de répondre à nos questions. J'invite maintenant Mme Sigur-Cloutier à prendre la parole et à présenter ses collègues qui l'accompagnent. Les sénateurs suivront avec des questions.

**Françoise Sigur-Cloutier, présidente, Assemblée communautaire fransaskoise :** Merci, madame la présidente. Avec moi M. Michel Vézina, qui est aussi un nouvel élu de l'Assemblée communautaire fransaskoise. Il est responsable du dossier des communications à l'ACF. On va donc vous présenter, ensemble, les points qui nous préoccupent particulièrement en ce qui a trait à Radio-Canada Saskatchewan.

For more than 100 years, the Assemblée communautaire francosaskoise has been advocating for the francophonie in Saskatchewan. ACF's role is to support the development of the Saskatchewan francophone community and to stand up for each and every one of its interests.

The ACF represents approximately 47,000 French speakers in Saskatchewan. Since its inception, we have been seeking every opportunity to meet the French-language communication challenges in Saskatchewan. Our organization sees Radio-Canada's role as the key player in the communications currently offered to Franco-Saskatchewanians.

There is no denying that strikes and labour disputes have placed the full load and weight on the shoulders of the community and we have all felt the impact.

The Radio-Canada station is the only producer of daily programming and news in French in Saskatchewan. As such, it plays an essential and indispensable role in the community.

The ACF, formerly known as the Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, has requested Radio-Canada's radio and television services ever since Radio-Canada was founded. The impact of media and their role in developing and promoting language and culture have quickly sparked the interest of our leaders. Since we did not obtain the services of the public broadcaster at its inception, we established our own radio stations in the province the way you did in Manitoba and Alberta.

Those radio stations were major assets for the francophone community. So the francophone community managed those radio stations from 1952 to 1973. In 1973, Radio-Canada bought those stations and created the station CBKF in Regina. Since then, CBKF has been serving the province through a radio station, and also through a television station since 1976. Over the years, Radio-Canada Saskatchewan has become a major partner in developing the francophone community in Saskatchewan. Radio-Canada contributes through its programming and its partnerships as well as through its own initiatives. The public broadcaster has promoted the community, has encouraged the members of the Franco-Saskatchewanian community to have discussions on the public stage and has reported the ups and downs of Franco-Saskatchewanians for more than 40 years.

Many activities pertain to cultural development, such as the recording of shows, holding musical training workshops, and producing sound recordings. All those activities have showcased the Franco-Saskatchewanian community, allowing artists to grow and gain popularity inside and outside the province.

A number of major media events have sprung up as a result of the cooperation between Radio-Canada and the Franco-Saskatchewanian community. These include the following shows: *Mathieuthon*, when Collège Mathieu burned down, and

Cela fait plus de 100 ans que l'Assemblée communautaire francosaskoise est l'organisme porte-parole de la francophonie en Saskatchewan. Le rôle de l'ACF est d'assurer le développement de la communauté francosaskoise et d'en défendre tous ses intérêts.

L'ACF représente environ 47 000 locuteurs de langue française de la Saskatchewan. Depuis sa création, nous cherchons par tous les moyens à répondre aux défis des communications en français en Saskatchewan. Le rôle de Radio-Canada est perçu par notre organisme comme étant la pièce maîtresse sur l'échiquier des communications actuellement offertes aux Fransaskois et aux Fransaskoises.

On ne se le cachera pas, quand il y a eu des grèves ou lors de conflits de travail, nous avons senti toute la charge, tout le poids sur les répercussions sur la communauté.

La station de Radio-Canada est le seul média qui produit une programmation quotidienne, des bulletins d'information en français en Saskatchewan. À ce titre, elle jouit d'un rôle essentiel et indispensable auprès de la communauté.

L'ACF, connue originalement sous l'appellation de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, a revendiqué l'obtention des services de la radio et de la télévision de Radio-Canada depuis la création de Radio-Canada. L'impact des médias et leur rôle dans le développement et le soutien de la langue et de la culture ont très rapidement généré l'intérêt de nos chefs de file. À défaut de ne pas obtenir les services du diffuseur public dès sa création, nous avons établi nos propres postes de radio, ici, dans la province comme vous l'avez fait au Manitoba et en Alberta.

Ces postes ont été des atouts importants pour la communauté francophone. La communauté francophone a donc géré ces radios de 1952 à 1973. En 1973, Radio-Canada a acheté les postes et a créé la station CBKF, à Regina. Depuis CBKF sert la province par le biais d'un poste de radio et par le biais d'un poste de télévision depuis 1976. Avec les années, Radio-Canada Saskatchewan est devenue un partenaire important dans le développement de la communauté francosaskoise. Radio-Canada participe autant par sa programmation et ses partenariats que par la réalisation de ses propres initiatives. Le diffuseur public met en valeur la communauté, encourage les discussions des membres de la communauté francosaskoise sur la place publique et rapporte les péripéties et les succès des Fransaskois depuis plus de 40 ans.

Un bon nombre d'activités sont liées au développement culturel, tel que la captation de spectacles, l'offre d'ateliers de formation musicaux, la production de phonogrammes. Elles ont fourni à la communauté francosaskoise une vitrine par laquelle les artistes ont pu se développer et ont pu rayonner à l'intérieur et en dehors de la province.

Plusieurs grands événements médias ont vu le jour grâce à la collaboration entre Radio-Canada et la communauté francosaskoise. Des émissions telles que : le *Mathieuthon*, lorsque le Collège Mathieu a brûlé et le *Francothon*, qui est devenu un

*Francophon*, which has been an annual event for a number of years. For 20 years or so, public dictation and community debates have made it possible to bring the community together and to debate the issues of the day across the province, despite geographical distances.

Radio-Canada also provides a platform with a series of reports that allow major community initiatives to evolve through the media. The broadcast of televised debates, the coverage of community elections and activities are examples of the public broadcaster wholly fulfilling its mandate as set out in the Official Languages Act — especially Part VII, which outlines the obligations to support linguistic minority communities.

A final example that shows Radio-Canada's role in the Franco-Saskatchewanian community is the Year of the Fransaskois. The Government of Saskatchewan declared the year 2012 as the Year of the Fransaskois. Radio-Canada used this opportunity to present a series of stories, contests and special productions designed to promote the Franco-Saskatchewanian community and to support this year's main objectives of enhancing visibility and promoting the sense of belonging to the Franco-Saskatchewanian identity.

Clearly, Radio-Canada has also provided extended coverage of events through the year. A website was created, enabling the community to become better known across the country. That was a huge success.

**Michel Vézina, Secretary and Communications Lead, Assemblée communautaire fransaskoise:** We are sharing this with you to show how important Radio-Canada's role is in the community. We are currently concerned about the station's ability to maintain these cultural activities and public debates. We have gradually been feeling that this type of support is no longer possible. For instance, the ability to produce sound recordings and shows for the radio has almost disappeared. It has been years since any recordings were produced featuring a Franco-Saskatchewanian artist. The recording of shows is a thing of the past. This trend is very worrisome to us.

Time and time again, the ACFC and the ACF have supported the licence renewal applications of CBC/Radio-Canada and have regularly supported Radio-Canada in its special project applications, since those projects support the development of the Franco-Saskatchewanian community. We cannot hide how concerned we are about the particularly challenging context in which public broadcasters are currently operating.

We deplore the extent of the budget cuts that must be handled now and in the future. Federal funding for public broadcasters should be adjusted to reflect the mandate, and the complexity of the mandate, of being a Canadian broadcaster.

événement annuel depuis plusieurs années. Depuis une vingtaine d'années, la grande dictée ou des débats communautaires créent des occasions de rassembler la communauté et de débattre les enjeux de l'heure à la grandeur de la province et malgré les distances géographiques.

Radio-Canada offre également une plateforme, des séries de reportages qui permettent de grandes initiatives communautaires d'évoluer à travers les médias. La diffusion de débats télévisés, la couverture des élections communautaires ou d'activités communautaires soutenues sont des exemples de moments où le diffuseur public remplit pleinement son mandat tel que le prescrit la Loi sur les langues officielles — surtout la partie liée aux devoirs de soutenir les communautés linguistiques en milieu minoritaire, ce qu'on appelle la partie VII de la loi.

Un dernier exemple pour démontrer le rôle que Radio-Canada joue au sein de la communauté fransaskoise est le rôle qu'il a joué pendant l'Année des Fransaskois. L'année 2012 a été déclarée l'Année des Fransaskois par le gouvernement de la Saskatchewan, et Radio-Canada en a profité pour présenter une série de chroniques, de concours, de productions spéciales destinées à faire rayonner la communauté fransaskoise et de soutenir les objectifs principaux de cette année qui était d'accroître la visibilité et de mousser le sens d'appartenance à l'identité fransaskoise.

Évidemment, Radio-Canada a aussi fait intensément la couverture des événements de l'année. Un site Internet a été créé et il a permis de mieux faire connaître la communauté à travers tout le pays et il a connu un énorme succès.

**Michel Vézina, secrétaire et responsable du secteur des communications, Assemblée communautaire fransaskoise :** Nous vous présentons ces points dans le but de souligner l'importance de la place de Radio-Canada au sein de la communauté. Nous craignons présentement en la capacité de cette station de maintenir ces activités à la culture et aux débats publics. Peu à peu, nous sentons que ce genre de soutien n'est plus possible. Par exemple, la capacité de produire des phonogrammes ou de capter des spectacles pour la radio est presque disparue. Il n'y a pas eu de production de phonogrammes d'un artiste fransaskois depuis des années. La captation de spectacles est une activité du passé, cette tendance nous inquiète.

À maintes reprises, l'ACFC et l'ACF ont appuyé les demandes de renouvellement de licence de CBC/Radio-Canada et ont appuyé régulièrement Radio-Canada dans ses demandes de projets spéciaux lorsque ceux-ci viennent soutenir et appuyer le développement de la communauté fransaskoise. Nous ne pouvons pas cacher notre inquiétude sur le contexte particulièrement difficile dans lequel les diffuseurs publics évoluent présentement.

Nous déplorons l'ampleur de la réduction dans les budgets qui doivent être gérés présentement et dans l'avenir. Les crédits fédéraux destinés aux diffuseurs publics devraient être ajustés pour refléter le mandat et la complexité du mandat d'être un diffuseur canadien.

As you know, the scope of the overall service of CBC/Radio-Canada is huge; just take a moment to think about how vast Canada is, how diverse the population is and the fact that linguistic duality plays a leading role in this country.

Services include: the Première chaîne, Espace musique, CBC 1, CBC 2, two general interest television stations — one in French and one in English — two stations broadcasting information items non-stop; RDI and Newsworld, a specialty television station; ARTV, the new science channel; Explora, not to mention tout.tv, the Internet services and the network of regional stations. The reality of our country requires this type of complexity and diversity. We hope that CBC and Radio-Canada will receive the proper funding from the Parliament of Canada so that they can maintain the services we are familiar with and so that they can continue to grow. We hope to see the strengthening of Radio-Canada's regional networks and an increased ability to take action in regions like ours in Saskatchewan.

Currently, Radio-Canada is the only media outlet that produces regular radio and television programming in French in Saskatchewan. Radio-Canada's regional station in Regina plays a central role in enabling Fransaskois to receive information in French, to understand each other and to see themselves on the public stage. Normally, Radio-Canada Saskatchewan produces a minimum of six hours of local programming, five days a week on the radio, and over five hours a week on television.

We believe in strengthening the status of the main existing stations, because those stations enable Radio-Canada to carry out its mandate, more specifically to actively contribute to the flow and exchange of cultural expression, in its many forms, in compliance with the Broadcasting Act.

**Ms. Sigur-Cloutier:** To give you a few concrete examples, Radio-Canada Regina has produced a number of local shows over the past three years, which had not been the case in a number of years. Our understanding is that this increase in programming was possible thanks to the Local Programming Improvement Fund (LPIF). The increase in production could be seen in community and cultural projects shown on TV, including *Francothon*.

Since 2010, *Francothon* has become a telethon that helps the Fondation fransaskoise and is televised. Since the *Francothon* became a telethon, donations and the number of donors have gone up, and, as a result, the foundation has been able to raise record amounts. In addition to increasing its capital fund, the Fondation fransaskoise has promoted volunteers, donors and artists inside and outside the province.

Comme vous le savez, le service global de CBC/Radio-Canada est énorme lorsqu'on songe un moment à l'immensité du territoire canadien, à la diversité de la population et à la dualité linguistique qui prime dans ce pays.

Les services comprennent : la Première chaîne, Espace musique, CBC 1, CBC 2, deux postes de télévision généraliste; un de langue française et un de langue anglaise, deux postes d'information continus; RDI et Newsworld, un poste de télévision spécialisé; ARTV, la nouvelle chaîne spécialisée dans les sciences; Explora, sans compter tout.tv, les services Internet et le réseau des stations régionales. La réalité de notre pays exige un tel niveau de complexité et de diversité. Nous souhaitons que CBC et Radio-Canada obtiennent du Parlement canadien un financement adéquat qui lui permettra de maintenir les services que nous connaissons et de poursuivre son développement. Nous souhaitons voir un renforcement des réseaux régionaux de Radio-Canada et voir une capacité d'action accrue dans les régions comme la nôtre en Saskatchewan.

Présentement, Radio-Canada est le seul média qui produit une programmation radio et télévision régulière en français en Saskatchewan. La station régionale de Radio-Canada de Regina joue un rôle central dans la capacité des Fransaskois et des Fransaskoises de s'informer en français, de s'entendre et de se voir dans l'espace public. Radio-Canada Saskatchewan produit en temps normal minimalement six heures de programmation locale, cinq jours par semaine à la radio et plus de cinq heures par semaine à la télévision.

Nous croyons au renforcement du statut des stations principales en place, car ces stations permettent à Radio-Canada de réaliser son mandat, selon la Loi sur la radiodiffusion, particulièrement de pouvoir contribuer activement à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre.

**Mme Sigur-Cloutier :** Pour vous donner quelques exemples concrets, la station de Radio-Canada Regina a produit depuis trois ans un certain nombre d'émissions locales, ce qui ne s'était pas vu depuis plusieurs années. Selon notre compréhension, cette plus grande capacité de programmation a été possible grâce au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale, le FAPL. Cette production accrue a pris la forme de projets communautaires et culturels présentés à la télévision, dont le *Francothon*.

Depuis 2010, le *Francothon* est devenu un téléthon qui vient en aide à la Fondation fransaskoise et a été présenté à la télévision. Depuis que le *Francothon* est devenu un téléthon, cela a contribué à hausser les dons, le nombre de donateurs et cela a permis d'atteindre des sommes records pour cette fondation. En plus d'augmenter le fonds de capital, la Fondation fransaskoise mettait en valeur des bénévoles, des donateurs et des artistes à l'interne et à l'externe.



Our second project — *Le Silo à souvenirs* — was a 30-minute show produced for the 100th anniversary celebrations of Zenon Park. The show was broadcast in December 2010 and it featured a team of multidisciplinary artists and the residents of Zenon Park.

**The Chair:** Ms. Sigur-Cloutier, could you summarize the end of your presentation, please? The clock is ticking and the senators would really like to ask you questions.

**Ms. Sigur-Cloutier:** Okay. So let me summarize by simply saying that the Société Radio-Canada is increasingly important and that we are concerned about both the federal government cuts and the LPIF cuts, which will probably lead to cuts to services and all those great projects I was telling you about.

Another concern we have is the whole issue of the transition from analog to digital services. Radio-Canada is not responsible for that, but it has an impact on the broadcasting of Radio-Canada's services in Saskatchewan and the broadcasting by cable companies and satellite service companies.

In short, our concerns stem from the cuts to the federal budgets and to the LPIF, as well as the elimination of analogue receivers.

We are now ready to answer your questions.

**Senator Fortin-Duplessis:** First, I would like to thank both of you. You are very familiar with this sector and your presentation was very interesting.

Before the holiday season, we asked representatives from other organizations the same question I am about to ask you. Those organizations are representing francophone communities in other provinces.

Actually, in your submission to the CRTC, you mentioned this issue and you suggested that a formal mechanism for consultations be put in place between the official language minority community and the Société Radio-Canada.

So here is my question. Could you give us some details about the current consultation mechanisms that Radio-Canada uses in francophone communities, as well as their participation rate?

**Ms. Sigur-Cloutier:** Let me first say that, for the time being, the relationship with Radio-Canada management is still very good. We have a good relationship with the directors of the station and the regional director. For the time being, there have not been too many difficulties.

In terms of the consultation, we obviously feel that regional news should be more widely covered on the network. The national news barely covers any news from Saskatchewan. News from Saskatchewan is broadcast over the network in Saskatchewan, but we clearly do not have formal consultations. We have had an ongoing exchange of ideas and the partnership has been great on

Notre deuxième projet — *Le Silo à souvenirs* — était une émission de 30 minutes produite pour les célébrations du centenaire de Zenon Park. L'émission a été diffusée en décembre 2010 et mettait en vedette une équipe d'artistes multidisciplinaires et des résidents de Zenon Park.

**La présidente :** Madame, pourrais-je vous demander de résumer la fin de votre présentation, s'il vous plaît? Le temps passe et les sénateurs aiment beaucoup poser des questions.

**Mme Sigur-Cloutier :** D'accord. Je vais donc résumer en vous disant simplement que, finalement, la Société Radio-Canada est de plus en plus importante et que l'on s'inquiète à la fois des réductions du gouvernement fédéral et à la FAPL, qui entraînent probablement une diminution des services et de tous ces beaux projets dont j'étais en train de vous parler.

Une autre de nos préoccupations concerne tout l'aspect du passage du support analogique au support numérique. Radio-Canada n'en est pas responsable, sauf que cela a un impact sur la diffusion des services de Radio-Canada en Saskatchewan et la diffusion par les câblodistributeurs et les services satellitaires.

Bref, nos sources d'inquiétude viennent des réductions dans les budgets fédéraux et à la FAPL et de l'abolition des lecteurs analogiques.

Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** D'abord, je tiens à vous remercier tous les deux. Vous connaissez bien le domaine et votre présentation était très intéressante.

La question que je vais vous adresser a été posée aux représentants d'autres organismes que nous avons entendus avant la période des Fêtes et qui représentent les communautés francophones d'autres provinces.

D'ailleurs, dans le mémoire que vous avez présenté au CRTC, vous abordez ce point et vous suggérez la mise en place d'un mécanisme de consultation formel entre la communauté de langues officielles en situation minoritaire et la Société Radio-Canada.

Maintenant, voici ma question : pouvez-vous nous parler des mécanismes actuels de consultation qui sont utilisés par Radio-Canada pour les communautés francophones, ainsi que leur taux de participation?

**Mme Sigur-Cloutier :** Je vais dire d'abord que, pour l'instant, les relations avec la direction de Radio-Canada demeurent très bonnes. Nous avons une bonne relation avec les chefs de la station et le chef de la région. Pour l'instant, il n'y a pas eu trop d'anicroches.

En ce qui concerne la consultation, c'est sûr que nous sommes d'avis que les nouvelles régionales devraient être plus amplement mises en évidence sur le réseau. Lors du bulletin de nouvelles nationales, très peu du contenu des nouvelles arrivent de la Saskatchewan. Des nouvelles de la Saskatchewan arrivent à travers le réseau en Saskatchewan, mais nous n'avons pas,

both sides, but, as far as I know, we have not actually had formal consultations, other than at the level of the Fédération culturelle canadienne-française.

**Mr. Vézina:** There is no systematic consultation mechanism. We have had visits and that was always interesting, but beyond that, we have often received updates afterwards, through other media, informing us of the decisions that have been made and that could have an impact on local or other type of programming in Saskatchewan. So our relations have been informal rather than structured.

**Senator Fortin-Duplessis:** Based on the comments that we have received, people were complaining that they were not getting enough news about their province on the francophone network in the Radio-Canada programming. Are you satisfied with that?

**Mr. Vézina:** In terms of the news, we clearly have television and I feel that, with the LPIF, there has been an improvement in local and regional coverage in Saskatchewan, both from the point of view of the francophone community and in general Saskatchewan news. However, whether I watch RDI or the national *Téléjournal*, the only way you would hear about us is if an atomic bomb exploded in Saskatchewan. You do not often hear about what happens here.

When provincial elections take place in Saskatchewan, although they are covered locally by Radio-Canada, you barely hear on the network that this or that premier or government was elected. They practically go unnoticed.

I know that on RDI, when the time comes to cover western Saskatchewan, it comes on at almost impossible times. We are well-informed of what is going on at dinner time on the Champlain Bridge in Montreal, but not on the Regina Bridge in Alberta.

**Ms. Sigur-Cloutier:** As for television, there is certainly this huge gap that Mr. Vézina is talking about, but there has been a great improvement in radio since the newscasts have become integrated, even on weekends. What I mean by integrated newscasts is that journalists gather news from western Saskatchewan, the country and the world, and base it on regional priorities.

Even on weekends, if there is major news in Saskatchewan, there will be a radio news broadcast, even on the hour. These broadcasts are more than just regional news. They include integrated news that include regional priorities, which people want to hear, which people must know as citizens in order to do what needs to be done. So there have been a lot of improvements in radio. But as my colleague Michel said, there is still a lot to be done for television.

évidemment, une consultation formelle. Les échanges ont été constants et soutenus et les partenariats ont été excellents des deux côtés, mais de fait, il n'y a pas de consultation formelle, que je sache, à part au niveau de la Fédération culturelle canadienne-française.

**M. Vézina :** Il n'y a pas de structure systématique de consultation. On a eu des visites et cela a été intéressant chaque fois, mais au-delà de cela, on a souvent été mis au courant par après, via d'autres médias, des décisions qui ont été prises et qui pouvaient avoir des impacts sur la programmation locale ou à une autre échelle en Saskatchewan. Donc, il s'agit plutôt de relations informelles que de relations structurées.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Selon les commentaires que nous avons reçus, les gens se plaignaient du fait qu'il n'y avait pas assez de nouvelles de leur province sur le réseau francophone dans la programmation de Radio-Canada. De votre côté, êtes-vous satisfaits à ce niveau?

**M. Vézina :** Si on parle de bulletin de nouvelles, on a évidemment la télévision et, avec l'aide de la FAPL, je crois, il y a eu une amélioration de la couverture locale et régionale en Saskatchewan, tant du point de vue de la communauté francophone que de l'actualité générale en Saskatchewan. Par contre, quand je regarde RDI ou que je regarde le *Téléjournal* national, il faudrait vraiment qu'une bombe atomique explose en Saskatchewan pour entendre parler de nous. On n'entend pas souvent parler de choses qui se produisent ici.

Au moment d'élections provinciales en Saskatchewan, bien que couvertes localement par Radio-Canada, sur le réseau, nous entendons à peine qu'un tel premier ministre ou un tel gouvernement a été élu. Cela passe pratiquement inaperçu.

Je sais que sur RDI, lorsque vient le temps de couvrir la Saskatchewan de l'ouest, cela passe à des heures à peu près impossibles. On est très bien informés sur ce qui se passe à l'heure du souper sur le pont Champlain à Montréal, mais pas sur le pont Regina en Alberta.

**Mme Sigur-Cloutier :** Au niveau de la télévision, il y a bien sûr cette grosse lacune dont parle M. Vézina, mais à la radio, par contre, il y a eu une belle amélioration depuis que les bulletins sont des bulletins de nouvelles intégrés, même durant les fins de semaine. Ce sont des bulletins intégrés, c'est-à-dire que le journaliste prend les nouvelles à la fois de la Saskatchewan de l'ouest, du pays et du monde, et en fonction des priorités régionales.

Même la fin de semaine, s'il y a une nouvelle importante en Saskatchewan, cela va être un bulletin de nouvelles-radio, même à l'heure. Ce sont plus des bulletins de nouvelles régionaux. Ce sont des nouvelles intégrées qui retiennent les priorités, ce qu'on veut entendre, ce qu'on doit savoir en tant que citoyen pour faire ce qu'on a à faire. Pour la radio, donc, il y a eu beaucoup d'améliorations. Pour la télé, comme disait mon collègue Michel, il y a encore beaucoup à faire.

**Mr. Vézina:** We get very good radio coverage. As soon as something happens in a community, you can practically say that Radio-Canada is on it.

**Ms. Sigur-Cloutier:** Absolutely, and increasingly for television as well, even on weekends. We now have news broadcasts seven days a week. The LPIF had made it possible, and what we are hearing is that, even with the budget cuts, they are going to keep the news broadcasts called *Saskatchewan en bref*, which are short evening newscasts of three to five minutes that air on Saturday and Sunday nights. Those newscasts are excellent for finding out what is going on in the community on the weekend.

**Senator Fortin-Duplessis:** Thank you very much, both of you.

**Senator Tardif:** Thank you, Madam Chair. Thank you for being here today and for your excellent brief. Your presentation did a good job of explaining the importance of Radio-Canada for your Franco-Saskatchewan community.

You also said that you are quite concerned about the federal budget cuts and that you hope that CBC/Radio-Canada receives adequate funding from Canadian Parliament so that it can maintain the current services and continue to develop.

What effect do you think the cuts are having on your region? What would you consider to be adequate funding?

**Mr. Vézina:** We are not currently seeing a direct impact on the amount of coverage or programming as such. I do not have the same experience as Ms. Sigur-Cloutier. But I know that positions at Radio-Canada have been cut here, and those people have not been replaced. We have not seen a significant impact so far. We may in the next year, because we know that the cuts are spread out over three years. But if we have not felt anything yet and if things are being done internally, we do not know what will happen in the next year, which is troublesome from the outside.

**Ms. Sigur-Cloutier:** The community cannot really know what Radio-Canada needs in terms of budgets. But cutbacks were unnecessary. Some stations, like the one in Saskatchewan, are doing everything they can to serve the community and provide as many services as possible. The budgets are reduced. Last year, a certain number of positions were eliminated. That is the case of my position as head of communications in Saskatchewan. In other cases, people retired and they were not replaced. So far, this is being achieved through attrition, but we can wonder what the repercussions will be with respect to programming, coverage, services and partnerships.

**M. Vézina :** Du côté de la radio, on est très bien couverts. À partir du moment où il y a quelque chose dans une communauté, on peut pratiquement dire que Radio-Canada est présente.

**Mme Sigur-Cloutier :** Absolument, et de plus en plus pour la télévision aussi, même les fins de semaine. Maintenant, nous avons des bulletins de nouvelles sept jours sur sept. La FAPL l'avait permis, et ce qu'on entend, c'est que même avec les réductions de budget, ils vont conserver les bulletins de nouvelles qui s'appellent *Saskatchewan en bref*, qui sont de courts bulletins de nouvelles en soirée, de trois à cinq minutes, le samedi soir et le dimanche soir. Ces bulletins de nouvelles sont excellents pour rapporter ce qui se passe dans la communauté durant la fin de semaine.

**Le sénateur Fortin-Duplessis :** Merci beaucoup à vous deux.

**Le sénateur Tardif :** Merci, madame la présidente. Merci d'être avec nous ici aujourd'hui et pour votre excellent mémoire. Votre allocution a très bien présenté l'importance de la Société Radio-Canada pour votre communauté francosaskoise.

D'ailleurs, vous y avez indiqué que vous êtes très inquiets par rapport aux réductions du budget fédéral et que vous souhaitez que CBC/Radio-Canada obtienne du Parlement canadien un niveau de financement adéquat qui lui permettra de maintenir les services actuels et de poursuivre son développement.

À votre avis, quels sont les effets des coupures dans votre région? Que souhaiteriez-vous comme financement adéquat?

**M. Vézina :** Actuellement, on n'a pas vu d'impact direct au niveau de la couverture ou de la programmation comme telle. Je n'ai pas la même expérience que Mme Sigur-Cloutier. Toutefois, je sais que des postes ont été coupés à Radio-Canada ici, et ces postes n'ont pas été remplacés. Pour l'instant, on ne voit pas d'impact significatif. Il se peut qu'on en voie dans la prochaine année, car nous savons que les coupures s'étalent sur trois ans. Or, si nous n'avons rien senti encore et que les choses se sont faites à l'interne, on ne sait pas ce qui se passera dans la prochaine année et ce fait est inquiétant vu de l'extérieur.

**Mme Sigur-Cloutier :** Ce n'est pas la communauté qui peut savoir de quels budgets Radio-Canada a besoin. Toutefois, des coupures n'étaient pas nécessaires. Certaines stations, comme celle de la Saskatchewan, font des pieds et des mains pour desservir la communauté et offrir le plus de services possibles. Les budgets sont réduits. L'an dernier, un certain nombre de postes ont été coupés. C'est le cas de mon poste de chef des communications en Saskatchewan. Dans d'autres cas, les gens ont pris leur retraite et ces postes n'ont pas été reconduits. Jusqu'à présent, les choses se font par attrition. On peut se poser la question à savoir quelles seront les répercussions sur le plan des émissions, de la couverture, des services et des partenariats.

So far, we have not felt much of an impact from these cutbacks. But things are happening. With the cuts to the LPIF, which supported local programming, we are quite concerned about how all these measures will affect our services.

**Senator Tardif:** As for the Local Programming Improvement Fund, have programs been made with people from Saskatchewan?

**Ms. Sigur-Cloutier:** Absolutely. I was just about to talk about it.

**Senator Tardif:** It is on the list that you have, with *Le Francothon* and the others.

**Ms. Sigur-Cloutier:** *Le Francothon*, *Le Silo à souvenirs*, *La belle veillée*, the *Ô Chanter* project, *L'Été, ça roule!*, *La Famille fransaskoise*, and *Caméra boréale* were all projects that were set up using the Local Programming Improvement Fund.

**Senator Tardif:** And these projects were discontinued? Were they for one year or three years?

**Ms. Sigur-Cloutier:** *Le Francothon* is a television show that enriched a radio program. Based on what I have heard, I do not think anything will change with that this year.

*Le Silo à souvenirs* is a project for a centenary. If there is another centenary, we will see what will happen.

*La belle veillée* was to highlight the Year of the Métis in Saskatchewan.

*Ô Chanter* is a project by the Plaines de Gospel choir that was set up by Annette Campagne.

*L'Été, ça roule!* is a summer program for the province. We do not know if the program will be back.

*La Famille fransaskoise* is a project for the Year of the Fransaskois. I do not know if the project will continue.

*Caméra boréale* no longer exists. It was a two-year project, and it was not set up this year. *Caméra boréale* is already a thing of the past.

With the Local Programming Improvement Fund, newscasts went from half an hour to an hour. They are still on and, based on what we have been told, they will continue. *Le Saskatchewan en bref* and *L'Alberta en bref* are the only two programs of their kind. Something like this will be set up in Ontario.

**Senator Tardif:** You indicated that the head of communications position was eliminated in Saskatchewan. What will the effects of that cutback be? Will the fact that a new position was established in Alberta have an impact on what will happen in Saskatchewan?

**Ms. Sigur-Cloutier:** Alberta no longer has a communications manager, and has not had one for at least three years now. It is official now. The position was being filled on an acting basis for three years and, now, it is a done deal. They used that excuse to

Pour l'instant, on n'a pas senti un très gros effet de ces coupures. Les choses sont en train d'arriver. Avec la réduction du FAPL, qui venait soutenir la production locale, nous sommes très préoccupés par la façon dont toutes ces mesures affecteront nos services.

**Le sénateur Tardif :** Pour ce qui est du Fonds pour l'amélioration de la programmation locale, des productions ont-elles été réalisées avec les gens de la Saskatchewan?

**Mme Sigur-Cloutier :** Absolument. Je m'apprêtais justement à en parler.

**Le sénateur Tardif :** C'est sur la liste que vous avez, avec *le Francothon* et autres.

**Mme Sigur-Cloutier :** *Le Francothon*, *Le Silo à souvenirs*, *La belle veillée*, le projet *Ô Chanter*, *L'Été, ça roule!*, *La Famille fransaskoise*, *Caméra boréale* étaient tous des projets qui ont été mis sur pied grâce au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale.

**Le sénateur Tardif :** Ces projets seront discontinués? Ils avaient une durée d'un an ou trois ans?

**Mme Sigur-Cloutier :** *Le Francothon* est une émission télé qui est venue enrichir une émission radio. Pour cette année, d'après ce que j'ai entendu dire, je crois que les choses ne changent pas.

*Le Silo à souvenirs* est un projet dans le cadre d'un centenaire. Si un autre centenaire se présente, on verra.

*La belle veillée* était pour souligner l'Année des Métis en Saskatchewan.

*Ô chanter* est un projet de la chorale Plaines de Gospel qui fut mis sur pied par Annette Campagne.

*L'Été cela roule!* est une émission d'été pour la province. On ne sait pas si cette émission reviendra.

*La Famille fransaskoise* est un projet dans le cadre de l'Année des Fransaskois. Je ne sais pas si ce projet se poursuivra.

*Caméra boréale* n'existe plus. Le projet a duré deux ans, et cette année il n'a pas été mis sur pied. *Caméra boréale* est déjà chose du passé.

Avec le Fonds pour l'amélioration de la programmation locale, les téléjournaux sont passés d'une demi-heure à une heure. Ils sont toujours là et, d'après ce qu'on nous a indiqué, ils demeureront. *Le Saskatchewan en bref* et *l'Alberta en bref* sont les deux seuls du genre. Un projet du genre sera mis sur pied en Ontario.

**Le sénateur Tardif :** Vous avez indiqué que le poste de chef des communications fut aboli en Saskatchewan. Quels seront les effets de cette coupure? Le fait qu'un nouveau poste a vu le jour en Alberta aura-t-il des effets sur ce qui se passera en Saskatchewan?

**Mme Sigur-Cloutier :** L'Alberta n'avait plus de chef des communications depuis au moins trois ans. Les choses se sont formalisées. Le poste avait un statut intérimaire pour trois ans, et maintenant c'est un état de fait. Ils ont profité de ce prétexte pour

eliminate the head of communications position in Saskatchewan. Saskatchewan is now paired with Manitoba, just as Alberta is paired with British Columbia. The impact remains to be seen. The position was eliminated in June, which is rather recent. Things had been planned for the Year of the Fransaskois, for example, until the end of March. Everything had been planned and organized. It might have an impact, but we do not know what it will be and we are waiting to see.

**The Chair:** I have a supplementary question to that of Senator Tardif. The position was just eliminated. So you are not yet able to measure the impact that the position covering Manitoba and Saskatchewan will have on you.

The Local Programming Improvement Fund (LPIF) will not be renewed. You mentioned activities that existed because of the fund and that might not be funded any longer because there will not be money coming from that fund.

**Ms. Sigur-Cloutier:** We have no indication from Radio-Canada as to what will happen with this situation.

**The Chair:** But would you have any suggestions for Radio-Canada so that these activities could continue? The fund no longer exists, and one position has been combined for Manitoba and Saskatchewan. Do you have any suggestions for us or for Radio-Canada so that the activities could continue? Could you give us some examples?

**Ms. Sigur-Cloutier:** Of things we can do with Radio-Canada? The situation is a little difficult. Like everyone else, they depend on government funding. If cutbacks are necessary, we would like to be consulted on what should be cut and the impact it will have on our communities.

**Mr. Vézina:** And not wait until the summer to tell us that a program will no longer exist in the fall or that something will be cancelled. A certain amount of planning is still required.

**Ms. Sigur-Cloutier:** Right now, we are not telling Radio-Canada what they should be doing. We know that Radio-Canada is experiencing cutbacks and that there will be more to come. We are concerned about the situation. Do we have specific recommendations for them? We would simply like to be consulted on how these cutbacks will be managed, at least in part.

**Senator Robichaud:** I would like to continue with the topic of consultation that Senator Fortin-Duplessis raised and that you brought up in your comments. We often hear about this lack of consultation, and we have for some time now. Given that it comes up regularly, have officials at Radio-Canada made any effort to start the process? You are saying how you would like to participate by saying, "we think that if there were an institutionalized consultation process." That is what you are recommending. Could you tell us a little bit about how you would like to be involved?

abolir le poste de chef des communications en Saskatchewan. La Saskatchewan est maintenant jumelée avec le Manitoba, comme l'Alberta l'est avec la Colombie-Britannique. Les impacts restent à voir. Le poste a été aboli en juin, ce qui est plutôt récent. Des choses avaient été planifiées pour l'Année des Fransaskois, par exemple, jusqu'à la fin mars. Tout avait été planifié et bien engrangé. Les effets se feront peut-être sentir, mais nous l'ignorons toujours et nous attendons.

**La présidente :** J'aurais une question complémentaire à celle du sénateur Tardif. Le poste vient d'être aboli. Vous n'êtes donc pas encore en mesure de mesurer les impacts que le poste couvrant le Manitoba et la Saskatchewan aura sur vous.

Le Fonds pour l'amélioration de la production locale (FAPL) ne sera pas renouvelé. Vous avez mentionné des activités qui existaient grâce au fonds et qui, possiblement, ne pourront plus être réalisées étant donné la disparition de cet argent qui découle du fonds.

**Mme Sigur-Cloutier :** Nous n'avons pas d'indication de la part de Radio-Canada à savoir ce qui arrivera avec cette situation.

**La présidente :** Par conséquent, auriez-vous des suggestions pour Radio-Canada afin que ces activités se poursuivent? Le fonds n'existe plus, un poste a été combiné pour le Manitoba et la Saskatchewan. Avez-vous des suggestions pour nous ou pour Radio-Canada afin que les activités puissent se poursuivre? Êtes-vous en mesure de nous donner des exemples?

**Mme Sigur-Cloutier :** De choses que nous pouvons faire auprès de Radio-Canada? La situation est un peu difficile. Comme tout le monde, ils sont tributaires de l'argent du gouvernement. Si des choses ont à être coupées, nous aimerions être consultés à savoir ce qui devrait être coupé ou non et l'impact sur nos communautés.

**M. Vézina :** Et non pas attendre à la saison d'été pour nous dire que, à l'automne, telle émission n'existera plus ou telle chose sera annulée. Il faut tout de même une certaine planification.

**Mme Sigur-Cloutier :** Pour l'instant, nous ne disons pas à Radio-Canada ce qu'ils doivent faire. Nous savons que Radio-Canada subit des coupures et qu'il y en aura d'autres. La situation nous inquiète. Avons-nous des recommandations précises à leur faire? Nous aimerions simplement être consultés sur la façon dont ces coupures seront gérées, du moins en partie.

**Le sénateur Robichaud :** J'aimerais poursuivre dans cette ligne d'idée concernant la consultation, initiée par le sénateur Fortin-Duplessis, et sur vos propos. On entend souvent parler de ce manque de consultation, depuis un certain temps. Étant donné qu'on en parle régulièrement, est-ce que des efforts ont été faits par les autorités de Radio-Canada pour entamer le processus? Vous parlez de la façon dont vous aimeriez participer en disant, « nous croyons que s'il y avait un processus de consultation institutionnalisé ». C'est ce que vous recommandez. Pourriez-vous nous parler un peu de la façon dont vous aimeriez vous impliquer?

**Ms. Sigur-Cloutier:** I know that the president, Hubert Lacroix, came twice to consult with people in the community. The last time was in the fall, in September or October. I had not yet been elected, and neither had Mr. Vézina.

He came and, like last year, he met with people in the community. He presented them with his five-year management plan, saying that he was there to hear what they had to say and to consult them. Hubert Lacroix came at least three times. The regional director normally comes once a year to meet with people in the community, but that I cannot remember.

Regular meetings are held with regional management and so there have been meetings, and also with senior management of Radio-Canada. The fact that Hubert Lacroix came and sat down with the community and asked them to talk about their concerns was quite something. He was willing to listen. Is he the one who will make all the decisions for CBC's entire French division? I do not know.

We are not complaining that there has been no consultation. We are complaining that there is no institutionalized process. If there was such a process, we could prepare and work with them to manage their cutbacks. We are not asking them to come manage our cutbacks.

**Mr. Vézina:** Actually, Mr. Lacroix's visit was good. We think he listened to us. Now, how is the message being rendered? Canada is a big operation. How is this message reverberating through the machine? We do not know.

He might decide not to come for a few years, and that would put an end to his nice visits. We need something more systematic, on a basis that should be determined; would it be once a year or twice a year? We should sit down to discuss it, to determine how to proceed in partnership. It is not that we want to impose our will on Radio-Canada, but we want to tell them that we really want radio and television and Radio-Canada's various services to reflect a community that is building the identity, language and culture of our elders.

**Senator Robichaud:** Do you have much advance notice of these meetings so you can prepare briefs or suggestions about how you would like to see Radio-Canada react to your needs? Or is it rather that they come to see you and they listen? Based on what I have understood, when they leave, you do not know to what extent they have listened to you.

**Ms. Sigur-Cloutier:** We know at least two to three weeks ahead of time.

**Mr. Vézina:** We know a little in advance, but it is not an enormous amount of time. At some point, we learn that they are coming.

**Mme Sigur-Cloutier :** Je sais que le président Hubert Lacroix est venu à deux reprises consulter les gens de la communauté. La dernière fois, c'était à l'automne, au mois de septembre ou octobre. Je n'étais pas encore élue et M. Vézina n'y était pas non plus.

Il est venu et comme l'an passé, il a rencontré les gens de la communauté. Il leur avait présenté son plan de gestion de cinq ans en leur disant qu'il était là pour les écouter et les consulter. Hubert Lacroix est venu au moins à trois reprises. Le directeur régional vient normalement chaque année rencontrer les gens de la communauté, mais là, je ne me rappelle plus.

Régulièrement, il y a des rencontres avec la direction régionale et donc, il y a eu des rencontres, aussi, au niveau de la grande direction de Radio-Canada. Hubert Lacroix, ce n'est quand même pas rien, et le fait qu'il vienne s'asseoir avec la communauté et qu'il leur demande de lui parler de leurs préoccupations, c'est qu'il est en partie à l'écoute. Est-ce lui qui prendra toutes les décisions pour toute la division de Radio-Canada française? Je ne le sais pas.

On ne se plaint pas qu'il n'y a pas du tout de consultation. Nos récriminations viennent du fait qu'il n'y a pas de processus d'institutionnalité. Si nous avons un tel processus, on pourrait se préparer et travailler avec eux pour gérer leurs compressions. On ne leur demande pas de venir gérer nos compressions.

**M. Vézina :** Actuellement, lorsque M. Lacroix vient ici, c'est une belle visite. On pense qu'il nous écoute. Maintenant, comment le message se rend-il? Le Canada est une grosse machine. Comment ce message se répercute-t-il partout dans la machine? On ne le sait pas.

Il pourrait décider de ne pas venir pendant quelques années et cela mettrait une halte à ses belles visites. Il faut y aller sur quelque chose de plus systématique, sur une base qu'il faudrait déterminer dans le temps, est-ce que ce serait une, deux fois par année? Il faudrait s'asseoir pour en discuter, pour déterminer comment procéder en partenariat. Ce n'est pas qu'on veut imposer à Radio-Canada notre volonté, mais on veut leur dire qu'on tient à ce que la radio et la télévision, les différents services de Radio-Canada reflètent une communauté sur laquelle on est en train de bâtir l'identité, la langue et la culture en partant de nos aînés.

**Le sénateur Robichaud :** Est-ce que vous êtes avisés longtemps d'avance de ces rencontres pour pouvoir préparer des mémoires ou des suggestions à savoir comment vous aimeriez voir Radio-Canada réagir à vos besoins? Ou bien c'est plutôt : on vient vous voir, on vous écoute? D'après ce que j'ai compris, lorsqu'ils partent, vous ne savez pas de quelle façon ils vous ont écoutés.

**Mme Sigur-Cloutier :** On le sait de deux à trois semaines minimum.

**M. Vézina :** On le sait un peu d'avance, mais ce n'est pas énorme comme temps. À un moment donné, on apprend qu'ils viennent.

**Ms. Sigur-Cloutier:** We would like to be consulted on the programs we would like to keep. For example, if we had to choose between *Caméra boréale* and *L'Été, ça roule*, which is a weekly summer program, we might choose *L'Été, ça roule*. Between *Le Francothon* and *Le Silo à souvenirs*, we would no doubt choose *Le Francothon*. In other words, in the end, this year, we had so many projects, and we will have to cut that number in half, but we would at least like to be able to choose the programs we would like to keep. They have constraints, but we have preferences when it comes to those constraints.

**Senator Champagne:** As you know, last fall, the CRTC held public hearings before renewing the licences for the SRC and the CBC.

Did francophone organizations in Saskatchewan send a brief? Were they asked to appear? Did you express your concerns to the CRTC so that it was an important point in the licence renewal?

**Ms. Sigur-Cloutier:** Yes, absolutely. A brief was presented, but the association did not take part in the hearings.

**Senator Champagne:** When I went, one of the things I mentioned to the CRTC people was the problem with the community news offerings, the local dog stories, you might say. As you said earlier, it is clear that traffic on the Champlain Bridge in Montreal is a local dog story. You want to hear about your own local dogs, not Montreal's.

But you said that you now have newscasts that are for you, that talk about what is going on in Saskatchewan. Has there been an improvement in that area?

**Ms. Sigur-Cloutier:** There has always been a half-hour newscast during the week. There had not been anything on weekends for about twenty years. Since the Local Programming Improvement Fund (LPIF), there have been late-night newscasts on weekends that complement the weeknight newscasts, which went from half an hour to an hour.

Our complaint is with the national one. We are well-represented by our local newscasts, sometimes even too much. People complain about being under a microscope. But on the other hand, when you look at the national newscast at 10:00 p.m., for example, or at 9:00 p.m. on RDI, we are much less represented, if at all. That is where we find there is a gap.

**Mr. Vézina:** Yes, there is a gap. No one is questioning the quality of *Téléjournal* or of the news bulletins for that matter, but we just feel that Saskatchewan — and not just Saskatchewan — is missing out on information from everywhere outside Quebec.

**Mme Sigur-Cloutier :** On aimerait être consultés sur les projets qu'on aimerait garder. Par exemple, si on avait à choisir entre *Caméra boréale* et *L'été ça roule*, qui est une émission hebdomadaire d'été, on pourrait choisir *L'été ça roule*. Entre le *Francothon* puis le *Silo à souvenirs*, on pourrait sans doute choisir le *Francothon*. C'est-à-dire que finalement, cette année, on a fait tant de projets et on devra couper ce chiffre en deux, mais on aimerait au moins pouvoir choisir les émissions qu'on aimerait garder. Eux ont des contraintes, nous avons des préférences dans ces contraintes.

**Le sénateur Champagne :** Tout comme moi, vous savez que l'automne dernier, le CRTC a tenu des audiences publiques avant de renouveler les licences de la SRC et de la CBC.

Est-ce que les organismes francophones de la Saskatchewan ont envoyé un mémoire? Ont-ils été appelés à comparaître? Avez-vous communiqué vos inquiétudes au CRTC afin qu'il en fasse un point important dans le renouvellement des licences?

**Mme Sigur-Cloutier :** Absolument, oui. Il y a eu un mémoire de présenté, mais l'association n'a pas participé aux audiences.

**Le sénateur Champagne :** Quand j'y suis allée, une des choses que j'ai fait remarquer aux gens du CRTC, c'est le problème au niveau des faits divers, les chiens écrasés, comme on appelle en France. Comme vous le disiez plus tôt, il est évident que la circulation sur le pont Champlain, à Montréal, relève des chiens écrasés. Vous voulez entendre parler de vos chiens écrasés et non de ceux de Montréal.

Vous disiez par contre que vous aviez maintenant des bulletins de nouvelles qui vous sont confiés, où on parle de ce qui se passe en Saskatchewan. Il y a quand même eu une amélioration de ce côté?

**Mme Sigur-Cloutier :** Il y a toujours un bulletin de nouvelles d'une demi-heure en semaine. Il n'y avait rien les fins de semaine depuis une vingtaine d'années. Depuis le Fonds pour l'amélioration de la production locale (FAPL), il y a des bulletins de nouvelles de fin de soirée les fins de semaine qui viennent compléter les bulletins de semaine qui sont passés d'une demi-heure à une heure.

Notre récrimination est au plan national. Nos nouvelles locales nous représentent très bien, et parfois même un peu trop bien. Les gens se plaignent d'être un peu sous la loupe. Mais d'un autre côté, au niveau des nouvelles nationales au bulletin de 22 heures, par exemple, ou de 21 heures sur RDI, là on se retrouve beaucoup moins, sinon pas du tout. C'est à ce point de vue que nous trouvons qu'il y a un vide.

**M. Vézina :** En effet, il y a un vide qui se produit. On ne remet pas en question la qualité du *Téléjournal* ou du bulletin de nouvelles à ce moment-là, mais on dirait que la Saskatchewan — et pas seulement la Saskatchewan — perd l'information qui vient de partout hors du Québec.

**Ms. Sigur-Cloutier:** And the news bulletins are not made up of fillers. If you watch the 10 o'clock news, you do not hear about the traffic on the Champlain Bridge. Out here, we say that, when we hear about the traffic on the bridge, it must be a holiday.

We feel that the news should represent the country more, the whole country. I think that even the local Radio-Canada would like that. That is our main criticism.

**Senator Champagne:** I understand that, if you are watching the news at 9:00, 10:00 or 11:00 at night, there might not always be a little bit of room for Saskatchewan, even on what is called the "international and national" news.

Our complaint too is that the situation is the same for people from Manitoba, British Columbia or Alberta. You must be fed up with hearing about all the problems and everything that is going on in Montreal at the moment, for example. All we hear about is the Charbonneau Commission and the fallout from it.

Clearly, in the report that we will be preparing, we will be highlighting what is going on in Saskatchewan once more. But there is a bigger problem. It is not just that you are being forgotten. We are going to hear a lot more about what is going on in Mali or in Syria than what is going on in Regina or Saskatoon. It is sad. Even for us here, we would sometimes like to know a little more about what is going on in Montreal or Quebec City. That is just what I said when I sent in a brief and was lucky enough to be invited to appear before the CRTC hearings.

I am pleased to hear that you at least sent a brief too. The people there seemed to me to be very serious. They will read everything and I hope that you will get nothing but a positive outcome.

**Mr. Vézina:** Francophones in Saskatchewan are part of the great family of French-speaking Canadians. We have children, we have parents and we know people. We are involved in as many different kinds of organizations as we have members. We know people all across the country. If there was an item about francophones in a national newscast, even if it was about something that the Manitoba government was doing, it would have an effect on us. We may be scattered all over the place, but we have ties that bind us tightly together. That is why I feel that it is important for the national news to step outside their focus, which is solely on Montreal and Ottawa and occasionally on Washington.

**Ms. Sigur-Cloutier:** I would like to add something to that. Not long ago, you said that we must hear a lot about the Charbonneau Commission in Saskatchewan, and that is true. But I do not think that Quebecers are hearing a lot about the economic prosperity in Saskatchewan at the moment, and all the jobs we have.

**Mme Sigur-Cloutier :** Et c'est évidemment un bulletin qui ne fait pas les nouvelles des chiens écrasés. Si vous regardez le bulletin de 22 heures, il ne parle pas non plus de la circulation sur le pont Champlain. Chez nous, on dit que lorsqu'on entend la circulation sur le pont, c'est qu'on est un jour férié.

On pense, et je crois que même Radio-Canada local aimerait ça, que les nouvelles, par exemple, représentent plus le pays, tout le pays. C'est notre principal reproche.

**Le sénateur Champagne :** Je comprends très bien que si vous regardez les nouvelles de 21 heures, de 22 heures ou de 23 heures, même dans ce qui s'appelle « les nouvelles nationales et internationales », il n'y aura peut-être pas toujours un petit coin pour la Saskatchewan.

Nous nous plaignions aussi que la situation était la même pour les gens du Manitoba, de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta. Vous devez en avoir assez d'entendre parler des problèmes et de tout ce qui se passe par exemple à Montréal en ce moment — on n'entend parler que de la commission Charbonneau et tout ce qui s'ensuit.

Il est évident que, dans le rapport que nous ferons, nous soulignerons à nouveau ce qui se passe en Saskatchewan, mais le problème est plus grand que cela. Ce n'est pas seulement vous qui êtes oubliés. On va nous parler davantage de ce qui se passe au Mali ou en Syrie que de ce qui se passe à Regina ou à Saskatoon. C'est triste. Même pour nous, de la région de Montréal ou de la capitale nationale, on aimerait parfois en avoir un peu plus. C'est ce que j'ai dit, d'ailleurs, quand j'ai envoyé un mémoire, alors que j'ai eu la chance d'être convoquée et de comparaître aux audiences du CRTC.

Je suis contente de savoir que vous avez au moins fait parvenir un mémoire. Les gens qui étaient là m'ont semblé être très sérieux; ils liront tout et on espère que vous n'en retirerez que de bons résultats.

**M. Vézina :** Les Fransaskois font partie d'une grande famille qui s'appelle la francophonie canadienne. Nous avons des enfants, des parents, des gens qu'on connaît; nous sommes impliqués dans 56 000 types d'organisations. Nous connaissons des gens d'un bout à l'autre du pays. S'il y avait quelque part un espace francophone dans un bulletin national, même s'il nous parlait de quelque chose qui s'est passé spécifiquement au gouvernement du Manitoba, cela aurait un certain impact sur nous. Globalement, nous sommes dispersés, mais nous sommes aussi « tissés » entre nous. C'est pour cela, selon moi, qu'il est important que les bulletins nationaux dépassent cet aspect de concentration de leur attention seulement sur Montréal-Ottawa et, de temps en temps, Washington.

**Mme Sigur-Cloutier :** J'aimerais ajouter à cela. On mentionnait tantôt que, c'est vrai, on entend beaucoup parler de la commission Charbonneau en Saskatchewan, mais je ne crois pas que les Québécois entendent parler du tout de la prospérité économique qui existe actuellement en Saskatchewan, et de tous les emplois qui existent.



I feel sure that no one in Quebec ever hears a word about it, and we have to bring in immigrants from Africa and especially Europe to fill those jobs. We need labour, but our own country has never heard about that. Instead of bringing immigrants from outside, we could encourage people to move to another province. I am sure that Quebec has never heard a thing about how well our economy is doing. We have a major labour shortage; there are not enough people to fill the jobs we have.

**Senator Champagne:** One of the big problems, and if you ask journalism students in any of our universities, they will tell you so, is that good news is no news.

I remember when Pierre Péladeau — God rest his soul — came to testify one day and told us that the only good news he would put on the front page of his paper was that the Canadiens had won. Other than that, good news does not sell newspapers and I imagine that it is the same with television. The fact that things are going very well in Saskatchewan at the moment, that the economy is booming and that, as you tell us, there are a lot of jobs to be filled, that is good news. We hear about bad news much more than good news. If you ask journalism students in any of our great universities, they will tell you how important bad news is. No one covers good news.

Let us hope that they have heard us today and that they will somehow manage to get the word out to everyone in Canada, especially to francophones, about all the extraordinary things that are happening in your province.

**Senator McIntyre:** My thanks to both of you for your presentation. I echo Senator Chapat's comments about the renewal of CBC/Radio-Canada's licences last November. I understand that you made a submission to the CRTC and I also understand that the CRTC's public hearings will lead to the establishment of a series of conditions and expectations attached to the broadcaster's licences.

Realistically, do you have any specific expectations? If so, what are they?

**Ms. Sigur-Cloutier:** For licence conditions?

**Senator McIntyre:** We have heard about budget cuts, about the eventual disappearance of the LPIF. You made a submission to the CRTC, though you did not appear at the hearings. That is all great, but do you have any specific expectations of the CRTC. If so, what are they?

**Ms. Sigur-Cloutier:** I do not know. Our director of communications Marc Masson wrote the submission at a time when neither Mr. Vézina nor I were here. We will ask him to shed some light on it for us.

Je suis sûre que personne au Québec n'en entend jamais parler, et on est obligé de faire venir des immigrants d'Afrique et surtout d'Europe, pour venir occuper les emplois. On a besoin de main-d'œuvre mais le pays n'en entend pas parler, et au lieu de faire venir des immigrants, on pourrait promouvoir la migration entre provinces. Je suis sûre que le Québec n'entend jamais parler ce cela, du fait que l'économie va bien chez nous. On a un problème de main-d'œuvre majeur, car il n'y a pas suffisamment de personnes pour remplir les postes que nous avons.

**Le sénateur Champagne :** Un des gros problèmes, et si vous interrogez des étudiants en journalisme dans nos différentes universités ils vont vous le dire, c'est que les bonnes nouvelles ne sont pas des nouvelles.

Je me souviens de Pierre Péladeau — Dieu ait pitié de son âme — venu témoigner un jour, et qui nous disait que, pour son journal, la seule bonne nouvelle qu'on imprimait à la une était que le Canadien avait gagné. Sinon, les bonnes nouvelles ne font pas vendre les journaux, et j'imagine que c'est la même chose à la télévision. Et le fait que tout se passe très bien en ce moment en Saskatchewan, qu'il y ait un rebond au niveau de l'économie et qu'il y ait, comme vous le disiez, beaucoup de postes à combler, ce sont des bonnes nouvelles. On entend beaucoup plus les mauvaises nouvelles que les bonnes nouvelles. Si vous posez la question à un étudiant en journalisme dans l'une ou l'autre de nos grandes universités, il vous dira que ce qui est important ce sont les mauvaises nouvelles; les bonnes, on n'en parle pas.

Espérons qu'ils nous auront entendus aujourd'hui et qu'on saura faire part à tout le monde au Canada, et particulièrement aux francophones, de tout ce qui se passe d'extraordinaire dans votre province.

**Le sénateur McIntyre :** Merci à tous les deux pour votre présentation. J'abonde dans le sens du sénateur Chapat en ce qui concerne le renouvellement des licences du radiodiffuseur CBC/Radio-Canada en novembre dernier. Je comprends que vous avez soumis un mémoire au CRTC et je comprends également que les audiences publiques du CRTC permettront d'établir une série de conditions pour les licences et des attentes à l'égard du radiodiffuseur.

Soyons réalistes; avez-vous des attentes précises à ce sujet? Et si oui, lesquelles?

**Mme Sigur-Cloutier :** Comme des conditions de licence?

**Le sénateur McIntyre :** On a parlé de compressions budgétaires, de la disparition éventuelle du FAPL; vous avez soumis un mémoire, même si vous ne vous êtes pas présenté devant le CRTC. Tout cela est bien beau, mais avez-vous des attentes précises de la part du CRTC, et si oui, lesquelles?

**Mme Sigur-Cloutier :** Je ne sais pas. Marc Masson, notre directeur des communications, est celui qui a écrit le mémoire au moment où ni moi ni mon collègue n'étions là. Nous allons faire appel à ses lumières pour cette question.

**Senator McIntyre:** To come right to the point, do you think that the brief you submitted will just be put on a shelf and forgotten? My question comes down to that.

**Ms. Sigur-Cloutier:** The CRTC will pay no heed to our expectations. At least, it did not when it came to the LPIF, not in the slightest. Every francophone community supported the LPIF, the Local Programming Improvement Fund. It made not the slightest difference that the LPIF had 90 per cent support. The CRTC decided in favour of the 10 per cent that very clearly came from the industry, not from the communities.

The CRTC certainly does not listen to what communities have to say. They listen a great deal to the industry, the cable and satellite companies and they are concerned with competition among the media. Perhaps Marc can speak to that.

**Marc Masson, Director of Communications, Assemblée communautaire francosaskoïse:** The message that we wanted to get across is that funding for Radio-Canada must be increased. You cannot continue to cut funding as it is being cut now and expect service to remain the same. That is the only message we wanted to send. We are not alone in saying so. It is the key to solving the problem, in our opinion. Is it unrealistic? I do not know.

**Ms. Sigur-Cloutier:** I think the senator's question was whether we had any conditions for the licence.

**Senator McIntyre:** I was trying to get at your expectations, because the CRTC is going to impose conditions on the licence. Do you have any expectations in Saskatchewan?

**The Chair:** Did your submission indicate any conditions that you would like to see attached to the licence renewal?

**Ms. Sigur-Cloutier:** I will have to let Marc speak to that because I was not there at the time.

**Mr. Masson:** The crux of our submission is the same as we submitted to you in writing today. Our expectations were principally about consultation, meaning that we wanted a stipulation that the corporation should consult communities more. We talked to you about that very informally today. Locally, we have very good consultations with station management here in Saskatchewan, including Mr. Lacroix.

We asked the CRTC for that and we are not alone in doing so. I am hopeful that it will be part of the licence renewal because we think that it is critical to maintain the services that are provided at present. We tried to underline the importance of those services for the francophone community.

**Ms. Sigur-Cloutier:** We always want to be served by Radio-Canada, by the public broadcaster, that is. But, for years, what we have been very afraid of is that, with all the budget cuts, there will eventually be no more direct service and that we will depend on

**Le sénateur McIntyre :** Pour être plus direct, avez-vous l'impression que le mémoire que vous avez présenté sera tout simplement placé sur les tablettes et qu'on va vous oublier? Ma question est aussi simple que cela.

**Mme Sigur-Cloutier :** Le CRTC ne tiendra pas compte de nos attentes. De toute façon, ils n'en ont pas tenu compte pour le FAPL, absolument pas. Toutes les communautés francophones ont appuyé le FAPL, le Fonds d'amélioration de la programmation locale. Cela n'a pas fait la moindre différence si 90 p. 100 des gens appuyaient le FAPL. Le CRTC a décidé en fonction des 10 p. 100 qui venaient très certainement de l'industrie, mais pas des communautés.

Il est certain que le CRTC n'écoute pas que ce que les communautés ont à dire; il écoute aussi beaucoup l'industrie, les câblodistributeurs, les satellitaires et la concurrence entre les médias. Marc peut peut-être corroborer cela.

**Marc Masson, directeur des communications, Assemblée communautaire francosaskoïse :** Le message que nous voulions véhiculer était que les crédits pour Radio-Canada doivent augmenter. On ne peut pas continuer, comme présentement, à diminuer les financements et s'attendre à un service maintenu égal. C'était le seul message que nous voulions promouvoir. Nous ne sommes pas les seuls à l'avoir dit. C'est la clé du dénouement du problème, quant à nous. Est-ce que c'est irréaliste? Je ne sais pas.

**Mme Sigur-Cloutier :** Je pense que la question du sénateur était de savoir si nous avions des conditions pour la licence.

**Le sénateur McIntyre :** C'était de savoir quelles sont vos attentes, car le CRTC va imposer des conditions de licence. Mais vous, de la Saskatchewan, avez-vous des attentes à ce sujet?

**La présidente :** Votre mémoire a-t-il indiqué des conditions que vous aimeriez voir rattachées au renouvellement de la licence?

**Mme Sigur-Cloutier :** Je dois passer la parole à Marc car je n'étais pas là à ce moment.

**M. Masson :** L'essentiel de notre mémoire est ce que nous vous avons soumis par écrit aujourd'hui et nos attentes concernaient surtout la consultation, c'est-à-dire que nous voulions qu'il soit stipulé que la société devrait consulter davantage les communautés. Nous vous avons aujourd'hui parlé de cela de façon très informelle; sur le plan local, nous avons de très bonnes consultations avec les dirigeants des stations ici en Saskatchewan, dont M. Lacroix.

Nous avons demandé cela au CRTC et nous ne sommes pas les seuls à l'avoir fait. J'ose croire que cela fera partie des conditions de licences, car nous croyons fondamental de maintenir les services actuellement offerts et nous avons tenté de souligner l'importance de ce service pour la communauté francophone.

**Mme Sigur-Cloutier :** Nous voudrions toujours être desservis par Radio-Canada, donc par le diffuseur public. Toutefois, ce dont nous avons très peur depuis des années, c'est qu'avec toutes ces compressions budgétaires il n'y ait à la fois plus de service

one or two other provinces, or that the four western provinces will be lumped together under one umbrella. Actually, it is already a little like that.

**The Chair:** If I understand correctly, consultation is your most important concern and you put it in your submission as a recommendation.

**Ms. Sigur-Cloutier:** Our main concern was with maintaining services.

**The Chair:** With maintaining services.

**Mr. Masson:** Consultation was a way to maintain the level and quality of the services people receive.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Masson:** The station in Regina had a lot of autonomy 20 years ago and that is not the case today. Decisions are made elsewhere, no longer in Regina, or less and less so. So that affects what Radio-Canada can do in partnership with the community to help to develop it. We did not demand that in our submission as a condition of the licence, but it is a major concern for the community, and we passed it on to the CRTC.

**Mr. Vézina:** We were burned in 1996 when there was talk of closing the station down and moving everything to Manitoba. We fought very hard to keep the services in Saskatchewan and we succeeded. There was a lot of budget-cutting at the time and yet we finally succeeded in re-establishing a level of service, a visibility and a presence in the community that allows the community to see itself reflected, for our artists to have a stage and even for us to play a part in the programming. We would not like to lose that and we are afraid that we might.

**The Chair:** Does that answer your question, Senator McIntyre?

**Senator McIntyre:** Yes.

**The Chair:** I have a question about your presentation today. On page 6, you say that some cable subscribers in your province have no access to Radio-Canada Saskatchewan's regional signal. Is that situation being resolved?

Put another way, if they cannot get Radio-Canada Saskatchewan, where does the signal for those subscribers come from?

**Ms. Sigur-Cloutier:** That depends. Sometimes it comes from Manitoba, sometimes from Calgary, sometimes from other places.

**Mr. Masson:** We are in the process of listing the present gaps and then we will raise the matter with the cable company more formally. We understand that the problem has to do with buying equipment.

**The Chair:** Okay.

direct et que l'on dépende d'une ou deux provinces ou bien que les quatre provinces de l'Ouest soient amalgamées sous une seule autorité. C'est d'ailleurs déjà un peu le cas quand même.

**La présidente :** Si je comprends bien, la consultation était prioritaire pour vous et cela faisait l'objet d'une recommandation dans votre mémoire?

**Mme Sigur-Cloutier :** Cela concernait surtout le maintien des services.

**La présidente :** Le maintien des services.

**M. Masson :** La consultation était un moyen de maintenir la qualité et le niveau de services offerts à la population.

**La présidente :** Très bien.

**M. Masson :** La station de Regina détenait beaucoup plus d'autonomie il y a 20 ans que ce n'est le cas aujourd'hui. Les décisions sont prises ailleurs et non plus à Regina ou de moins en moins. Cela compromet donc ce que Radio-Canada peut faire en partenariat avec la communauté pour favoriser le développement de celle-ci. Nous n'avons pas exigé cela dans notre mémoire comme condition de licence, mais c'est une grande préoccupation pour la communauté et nous l'avons réitéré au CRTC.

**M. Vézina :** Nous avons été échaudés en 1996 lorsqu'il avait été question de fermer la station et de tout regrouper au Manitoba. Nous avons mené une dure lutte pour conserver les services en Saskatchewan et nous avons réussi. Bon nombre de compressions budgétaires ont eu lieu à l'époque et nous avons finalement réussi à remettre sur pied un niveau de services, une visibilité et une proximité avec la communauté qui permet à la communauté de se voir, à nos artistes de se faire voir et même de participer à la programmation. Nous ne voudrions pas perdre cela et nous avons des craintes concernant cet aspect.

**La présidente :** Est-ce que cela répond à votre question, sénateur McIntyre?

**Le sénateur McIntyre :** Oui.

**La présidente :** Ma question concerne votre présentation d'aujourd'hui. À la page 6, vous indiquiez que certains abonnés du câble dans votre province n'ont pas accès au signal régional de Radio-Canada Saskatchewan. Cette situation est-elle en voie d'être réglée?

D'autre part, s'ils n'ont pas accès à Radio-Canada Saskatchewan, d'où le signal provient-il pour ces abonnés?

**Mme Sigur-Cloutier :** Ça dépend; des fois du Manitoba, des fois de Calgary et des fois d'ailleurs.

**M. Masson :** Nous sommes en train de faire l'inventaire des lacunes actuelles et nous allons nous intéresser à la situation de façon plus formelle avec le câblodistributeur en question. Nous comprenons que le problème concerne l'achat d'équipements.

**La présidente :** Très bien.

Did you want to add anything else, madam?

**Ms. Sigur-Cloutier:** The problem is not only with the cable company; we also have a problem with Shaw. They do not necessarily provide their subscribers with the Saskatchewan signal. Bell does so at the moment, but Shaw does not always do it, sometimes not at all.

Some cable companies cannot do it, or it would cost them a lot of money to do so because they have equipment that is a little outdated. So we are in a transition period on the matter because the discontinuing of the analogue signal happened very quickly.

**The Chair:** Thank you very much. If senators have no further questions, I would like to thank our witnesses. Your brief was excellent and you answered our questions very well. It will certainly contribute to our report.

Thank you very much, and all the best to you out there in Saskatchewan.

**Ms. Sigur-Cloutier:** Thank you all. It was a pleasure to be with you. Thank you for taking the time to listen to us; we are counting on your help.

**The Chair:** Thank you.

Honourable senators, I am going to adjourn the meeting for a few minutes; we will resume shortly.

(The committee continued in camera.)

---

OTTAWA, Monday, February 11, 2013

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day at 5:00 p.m. to continue the study on CBC/Radio-Canada's obligations under the Official Languages Act and some aspects of the Broadcasting Act.

**Senator Andrée Champagne** (*Deputy Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Deputy Chair:** Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Official Languages. I am Andrée Champagne, senator from Quebec and deputy chair of the committee.

Let me take this opportunity to send our best wishes for a speedy recovery to our chair, Maria Chaput, senator from Manitoba, who will be back very soon, I hope.

Before I introduce the witnesses appearing today, I would invite the members of the committee to introduce themselves.

**Senator Poirier:** Rose-May Poirier, from New Brunswick.

Vous vouliez ajouter quelque chose, madame?

**Mme Sigur-Cloutier :** Il y a non seulement un problème avec le câblodistributeur, mais il y en a aussi un avec Shaw qui ne donne pas non plus nécessairement le signal de la Saskatchewan à ses abonnés. Pour l'instant, Bell le fait, mais Shaw ne le fait pas nécessairement ou bien pas du tout.

Certains câblodistributeurs, parce qu'ils ont des équipements un peu plus vétustes, ne le peuvent pas ou bien cela leur occasionnerait de grosses dépenses. Nous sommes donc dans une période transitoire concernant toute cette question puisque l'abolition de la diffusion par signal analogique est arrivée très vite.

**La présidente :** Merci beaucoup. S'il n'y a pas d'autres questions de la part des sénateurs, j'aimerais remercier les témoins. Votre mémoire était excellent et vous avez très bien répondu à nos questions. Cela va certainement contribuer à notre rapport.

Merci beaucoup et bon succès dans votre province, chez vous en Saskatchewan.

**Mme Sigur-Cloutier :** Merci beaucoup à tous. Cela nous a fait plaisir d'être ici. Merci d'avoir pris le temps de nous entendre et nous comptons sur votre aide.

**La présidente :** Merci.

Honorables sénateurs, je vais suspendre la séance pour quelques minutes et nous allons reprendre sous peu.

(La séance se poursuit à huis clos.)

---

OTTAWA, le lundi 11 février 2013

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 17 heures pour poursuivre l'étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles et de certains aspects particuliers de la Loi sur la radiodiffusion.

**La sénatrice Andrée Champagne** (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**La vice-présidente :** Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des langues officielles. Je suis Andrée Champagne, sénatrice du Québec et vice-présidente du comité.

J'en profite pour offrir nos meilleurs souhaits de prompt rétablissement à notre présidente, Mme Maria Chaput, sénatrice du Manitoba qui, je l'espère, sera de retour très bientôt.

Avant de présenter les témoins qui comparaissent aujourd'hui, j'invite les membres du comité à se présenter.

**La sénatrice Poirier :** Rose-May Poirier, du Nouveau-Brunswick.

**Senator McIntyre:** Paul McIntyre, from New Brunswick.

**Senator Fortin-Duplessis:** Suzanne Fortin-Duplessis, from Quebec.

**Senator Mockler:** Percy Mockler, from New Brunswick.

**Senator Robichaud:** Fernand Robichaud, from Saint-Louis-de-Kent in New Brunswick.

**The Deputy Chair:** The committee is continuing its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the Official Languages Act and some aspects of the Broadcasting Act.

Joining us today are Suzanne Campagne, Executive Director of the Conseil culturel francosaskois, and France-Emmanuelle Joly, Executive Director of the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique.

On behalf of the members of the committee, I would like to thank the witnesses for taking the time to share the standpoints of their organizations as part of our study, and to answer our questions afterwards.

The committee has asked our witnesses to make a presentation of approximately seven minutes, after which the senators will ask questions. I invite Ms. Joly to take the floor, followed by Ms. Campagne.

**France-Emmanuelle Joly, Executive Director, Fédération des francophones de la Colombie-Britannique:** Thank you very much for your invitation. I am replacing our chair, Réal Roy, who had other business to attend to.

I will briefly talk to you about the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, which represents the entire francophone community in British Columbia. We represent about 40 member associations from across the province. These groups work in many areas, including community development, education, culture, health, the economy, justice, social services and communications.

British Columbia's francophone community comprises close to 70,000 people whose mother tongue is French. If we count the people who can communicate in French, we are talking about nearly 300,000 people. That is an 11.8 per cent increase from 2006 to 2011. It is worth adding that the 300,000 people represent 7 per cent of British Columbians. According to the last census and the various language divisions, French is the second most spoken language in B.C. after English.

For minority francophones, Radio-Canada is one of the few media outlets that provide news about our country in French.

**Le sénateur McIntyre :** Paul McIntyre, du Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Fortin-Duplessis :** Suzanne Fortin-Duplessis, du Québec.

**Le sénateur Mockler :** Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Robichaud :** Fernand Robichaud, de Saint-Louis-de-Kent au Nouveau-Brunswick.

**La vice-présidente :** Le comité poursuit son étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles et de certains aspects particuliers de la Loi sur la radiodiffusion.

Nous accueillons aujourd'hui, Mme Suzanne Campagne, directrice générale du Conseil culturel francosaskois et Mme France-Emmanuelle Joly, directrice générale de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique.

Au nom des membres du comité, je remercie les témoins de prendre le temps de nous présenter le point de vue de leur organisme dans le cadre de notre étude et, ensuite, de répondre à nos questions.

Le comité a demandé à nos témoins de faire une présentation d'environ sept minutes et les sénateurs suivront avec des questions par la suite. J'invite Mme Joly à prendre la parole et Mme Campagne suivra.

**France-Emmanuelle Joly, directrice générale, Fédération des francophones de la Colombie-Britannique :** Merci beaucoup de cette invitation. Je prends la place de notre président, M. Réal Roy, qui est retenu pour des raisons professionnelles.

Je vous parlerai brièvement de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique qui est l'organisme porte-parole pour l'ensemble de la population francophone de la Colombie-Britannique. Nous regroupons environ 40 organismes membres à l'échelle du territoire de la Colombie-Britannique. Ces associations œuvrent dans plusieurs domaines, dont ceux du développement communautaire, de l'éducation, de la culture, de la santé, de l'économie, de la justice, des services sociaux et des communications.

La communauté francophone de la Colombie-Britannique représente près de 70 000 personnes de langue maternelle française et, si on l'élargit aux personnes pouvant s'exprimer en français, nous comptons environ 300 000 personnes. Il s'agit d'une augmentation de près de 11,8 p. 100 entre 2006 et 2011. Il est important d'ajouter que si l'on compte les 300 000 personnes, cela représente environ 7 p. 100 de la population de la Colombie-Britannique et que, selon le dernier recensement et le différent découpage des langues, le français serait alors la langue la plus parlée en Colombie-Britannique après l'anglais.

Pour les francophones vivant en milieu minoritaire, la Société Radio-Canada est l'un des rares médias qui nous permettent d'avoir accès à de l'information en français sur ce qui se passe à l'échelle du pays.

Moreover, the province-wide nature of Radio-Canada is essential to the development of official language minority communities like ours. Radio-Canada is not only a source of information, entertainment and general culture, but also an important tool for promoting growth and development.

That is why, despite some gaps and weaknesses in the national network or regional stations, our community believes that Radio-Canada is a vital tool that must be protected.

While recommending Radio Canada's licence renewal to CRTC a few months ago, we included some specific expectations. One of these expectations has to do with the fact that Radio-Canada offers uncertain programming, given the cuts to funding and the elimination of the Local Programming Improvement Fund. We do not yet have the specific details because Radio-Canada was not able to provide that information, but it is really important for us to keep *Le Téléjournal*, which is the only local show. We have a one-hour newscast, which is one of the things we would really like to keep and we are afraid to lose it.

In terms of how Radio-Canada works, we would like to see a consultation and discussion mechanism in place. Radio-Canada talks to us and keeps us informed, and its staff members pay us visits, but it does not necessarily consult us on its various initiatives, projects or anticipated changes.

We would like to see a more formal mechanism for consultation and dialogue between Radio-Canada and representatives of B.C.'s francophone community. We also believe that two-way communication could generate original ideas and lead to more relevant services.

For instance, creating a round table or another consultation and discussion mechanism could enable Radio-Canada, in accordance with its strategic plan, to strengthen its regional roots and enhance its presence outside Quebec.

In terms of changing the national network programming to include more regional content, the situation is similar to that of our colleagues from Nova Scotia. Francophones in B.C. do not see, hear or read about themselves in the national network's programming, which remains highly focused on Quebec, even more so on the Island of Montreal.

So we think it is essential to boost regional content in the national network's programming to reflect the experiences of francophones across the country. We are talking about going beyond the basic coverage of events that take place throughout

La dimension provinciale de la SRC est d'ailleurs essentielle au développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire comme la nôtre. C'est non seulement une source d'information, de divertissement, de culture générale, mais aussi un important outil de transmission d'épanouissement et de développement.

Pour ces raisons, et malgré certaines lacunes et insatisfactions quant au réseau national et à des stations régionales, notre communauté considère la SRC comme un outil essentiel et qui reste à protéger.

Nous avons donc recommandé, il y a quelques mois, le renouvellement de la licence de la Société Radio-Canada au CRTC, tout en soulevant un certain nombre d'attentes précises. Une de ces attentes concerne le fait que Radio-Canada offre une programmation incertaine, étant donné les réductions du financement et l'élimination du Fonds d'amélioration de la programmation locale. Nous ne disposons pas encore de données à ce sujet car la Société Radio-Canada n'a pas été en mesure de nous en fournir, mais il est vraiment important pour nous de conserver l'émission *Le Téléjournal* qui est la seule émission de production locale. Nous avons un téléjournal d'une durée d'une heure et c'est une des choses que nous voudrions vraiment conserver et que nous avons un peu peur de perdre.

Par rapport au fonctionnement de la Société Radio-Canada, nous aimerions que soit mis en place un mécanisme de consultation et d'échange. La Société Radio-Canada nous parle, communique avec nous et nous rend visite, mais elle ne nous consulte pas forcément sur les différentes initiatives, les projets ou les changements qui pourraient avoir lieu.

Nous souhaiterions avoir recours à un mécanisme de consultation ou de concertation plus formel entre la Société Radio-Canada et les représentants de la communauté francophone britanno-colombienne. Nous pensons également que des communications bidirectionnelles pourraient générer des idées originales et une offre de services plus pertinente.

La création d'une table de concertation, par exemple, ou de tout autre mécanisme de consultation et d'échange permettant à la Société Radio-Canada, en conformité avec son plan stratégique, d'être enraciné davantage dans les régions et d'optimiser sa présence hors Québec, serait un exemple d'un tel mécanisme de concertation.

Concernant la modification de la programmation au réseau national afin que les régions soient plus présentes, c'est un peu comme nos collègues de la Nouvelle-Écosse; les Franco-Colombiens ne se voient pas et ne s'entendent pas ou ne se lisent pas dans la programmation du réseau national qui reste très axée sur le Québec, voire sur l'île de Montréal.

Nous croyons donc essentiel d'augmenter, pour les émissions du réseau national, le contenu provenant des régions, ceci afin de refléter la réalité des francophones partout au pays. On parle de plus qu'une simple couverture d'événements qui se passent tout au

the year. We would like to be present in news bulletins and programs on a more regular basis and, thereby, benefit from the involvement of B.C.'s francophone community.

As recently as last summer, the program *La petite séduction* made its way to Maillardville and Victoria. This showed that content from outside Quebec can be popular, but unfortunately, it put a lot of pressure on our communities in terms of time and money. It is unfortunate that something that could promote visibility still requires communities to assume the full responsibility.

We would like to preserve Radio-Canada's mandate as the national broadcaster that reflects the entire country in all its diversity and helps create a shared consciousness and national identity. We do not want it to become a private broadcaster that chases ratings for marketing purposes.

We also do not want Radio-Canada to consider francophones outside Quebec as a lost cause. We deeply care about the vitality of our francophone communities and we would just like to be able to share it with more people.

So Radio-Canada could surely be a quintessential tool for strengthening our national identity by highlighting the role of francophones from coast to coast.

If CBC and Radio-Canada worked together more closely, they could cover community events from both sides and build bridges to promote Canada's linguistic duality. Actually, this does not happen very often and it could be improved.

Adding editorial content to regional programming would be a plus. The national network covered only a few important cultural and community events. For example, the review of the key events of 2012 included only a few regional stories and the rest were national events.

The problem is not that journalists lack interest. Their desire to cover regional events is often constrained by limited financial resources, which make it difficult for them to travel across the province.

So can we conclude that B.C.'s francophones have access to radio or television that portrays life in their communities? Radio-Canada could do a better job of conveying the implications and consequences of national and provincial events for francophones in our province.

Local programming should include more editorial content. It is a question of content. As to new media, Radio-Canada's website, including the one devoted to B.C. and the Yukon, is just like its

long de l'année; nous voudrions, par exemple, jouir d'une présence plus continue dans les bulletins et émissions, et ainsi bénéficier de la participation de la communauté franco-colombienne.

Dernièrement, c'est-à-dire l'été dernier, l'émission *La petite séduction* s'est rendue à Maillardville et à Victoria. Il a pu être alors démontré qu'un contenu hors Québec peut intéresser les gens, mais malheureusement, cela a été très lourd en termes d'investissements de temps et en dollars pour nos communautés. C'est un peu dommage que quelque chose qui pourrait donner autant de visibilité revienne quand même à la charge des communautés.

Nous souhaiterions à ce sujet que le mandat de la Société Radio-Canada demeure celui d'un diffuseur national chargé de refléter la globalité du pays dans sa diversité et de contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales, plutôt que de devenir une chaîne privée qui voudra davantage se concentrer sur de l'audimat et donc se plier à des arguments de marketing.

Nous souhaiterions également que la SRC ne considère pas les francophones hors Québec comme une cause perdue. Nous tenons beaucoup à la vitalité de nos communautés francophones et voudrions justement pouvoir la partager avec un plus grand nombre de gens.

La Société Radio-Canada pourrait donc définitivement être un outil incontournable de renforcement de l'identité nationale en valorisant la contribution francophone d'un océan à l'autre.

Un rapprochement CBC/Radio-Canada permettrait de couvrir des événements communautaires de chaque côté et de bâtir des ponts pour valoriser la dualité linguistique. C'est en effet quelque chose qui se fait peu et qui pourrait être amélioré.

L'ajout d'un contenu éditorial à la programmation régionale serait un point positif. Le réseau national n'a couvert que quelques événements culturels et communautaires marquants. Cela se voit très bien à travers la rétrospective faite en 2012 où il y a seulement quelques événements régionaux qui ont été couverts et le reste faisait référence à des événements nationaux.

Il ne s'agit pas d'un manque d'intérêt de la part de journalistes. Leur désir de couvrir les événements en région est souvent entravé par des ressources financières qui, étant limitées, ne permettent pas de se déplacer à l'échelle de la province.

Peut-on donc affirmer que les francophones d'ici ont accès à une radio ou une télévision qui reflète leur réalité à l'échelle locale? La SRC pourrait agir comme un meilleur vecteur pour faire connaître les implications et les répercussions des événements nationaux et provinciaux qui affectent les francophones de la province.

La programmation locale devrait davantage présenter une analyse éditoriale. C'est une question de contenu. Au plan des nouveaux médias, la page Web de la Société Radio-Canada,

radio and television stations. It essentially covers the same topics as any other station.

Certain important events receive special attention, but community news is covered only occasionally.

Social media is the way of the future, so Radio-Canada could and should devote more social media space to francophone communities outside of Quebec. This would also enable francophone and francophile youth to be in contact with Radio-Canada and to preserve their identities, especially in remote provinces like ours.

In terms of the requirements of Part IV of the Official Languages Act, Radio-Canada generally meets the requirements of Part IV of the Act by providing free Canada-wide service in both official languages. However, to uphold the spirit of the Act, instead of a strict interpretation, we recommend that its French-language content have a more national orientation.

As for the requirements of Part VII of the Official Languages Act, Radio-Canada provides highly appreciated funding and media attention to various festivals organized by the community. Nevertheless, for the reasons described earlier, Radio-Canada should clearly take more ambitious positive measures to enhance the vitality of our minority community.

To conclude, we would like to thank you for this opportunity to briefly present our views on Radio-Canada and how it complies with the Official Languages Act and the Broadcasting Act.

Given Radio-Canada's funding situation, we believe that it does a good overall job of meeting its obligations to serve Canadians, in both French and English. To encourage Radio-Canada to better reflect the Canadian people from coast to coast, particularly by expanding its regional coverage, we invite the government to increase funding for this public service, which is critical to strengthening our national identity.

**The Deputy Chair:** Thank you very much, Ms. Joly. Before I give the floor to Ms. Campagne, I would like to introduce two of our colleagues who arrived while Ms. Joly was giving her presentation. We have Senator Tardif, from Alberta, and Senator Pierre De Bané, from Quebec.

**Suzanne Campagne, Executive Director, Conseil culturel fransaskois:** Thank you for welcoming me and for giving me the opportunity to represent the Conseil culturel fransaskois, whose mandate is to ensure the development of the artistic and cultural sectors in our province of Saskatchewan.

incluant celle spécifiquement vouée à la Colombie-Britannique et au Yukon, est à l'image de la radio et de la télévision. Elle couvre essentiellement des sujets que l'on peut retrouver dans n'importe quelle autre station.

Certains des événements marquants font l'objet d'une attention particulière, mais les nouvelles communautaires sont couvertes de manière épisodique.

L'avenir étant dans les nouveaux médias sociaux, Radio-Canada pourrait et devrait y consacrer plus d'espaces pour les communautés francophones hors Québec. Cela aurait aussi le mérite de mettre notre jeunesse francophone et francophile en contact avec la SRC afin de maintenir son identité, surtout dans nos provinces éloignées.

En ce qui concerne le point des exigences de la partie IV de la Loi sur les langues officielles, la Société Radio-Canada satisfait globalement aux exigences de la partie IV de la loi en offrant un service gratuit dans les deux langues officielles à travers le pays. Cependant, pour s'inscrire dans l'esprit de la loi plutôt que dans son interprétation stricte, il serait recommandable de donner un caractère plus national à son caractère francophone.

Par rapport aux exigences de la partie VII de la Loi sur les langues officielles, la Société Radio-Canada offre aux différents festivals organisés par la communauté une contribution financière et une visibilité médiatique qui sont très appréciées. Néanmoins, pour les raisons citées précédemment, il est évident que la Société Radio-Canada devrait prendre des mesures positives plus ambitieuses pour contribuer à l'épanouissement de notre communauté en situation minoritaire.

En conclusion, nous aimerions vous remercier de nous avoir donné cette occasion de vous présenter brièvement nos réflexions sur la Société Radio-Canada et les actes qu'elle pose pour se conformer à la Loi sur les langues officielles et à la Loi sur la radiodiffusion.

Compte tenu des capacités financières qui ont été attribuées à Radio-Canada, nous estimons que celle-ci s'acquitte généralement bien de ses obligations de services auprès de la population canadienne en français comme en anglais. Pour encourager la Société Radio-Canada à mieux refléter la population canadienne d'un océan à l'autre, notamment en approfondissant sa couverture des régions, nous invitons le gouvernement à bonifier son appui financier à ce service public qui est essentiel au renforcement de notre identité.

**La vice-présidente :** Merci beaucoup, madame Joly. Avant de céder la parole à Mme Campagne, j'aimerais vous présenter deux de nos collègues qui sont arrivés alors que Mme Joly nous faisait part de son mémoire. Il s'agit de la sénatrice Tardif, de l'Alberta, et du sénateur Pierre De Bané, du Québec.

**Suzanne Campagne, directrice générale, Conseil culturel fransaskois :** Je vous remercie de votre accueil et de l'occasion que vous m'offrez de représenter le Conseil culturel fransaskois qui a pour mandat de voir au développement des secteurs artistiques et culturels de notre province, la Saskatchewan.



My name is Suzanne Campagne. I am the executive director of this organization. This evening, I will not really talk about our history with Radio-Canada. Nor will I talk about what an essential tool Radio-Canada is for us; you have heard it enough. I know that Ms. Sigur-Cloutier from the Assemblée communautaire fransaskoise talked about that.

Instead, I would like to talk about the impact of the cuts to Radio-Canada's services on Franco-Saskatchewanian artists. These cuts are affecting the recordings of shows and important events in the community.

I am going to talk about Radio-Canada's disengagement, which seems to be inevitable and, according to them, necessary for dealing with the cuts that have been going on for some time. I would like to talk about the only future that Franco-Saskatchewanian artists will have if nothing changes in Radio-Canada's attitude and way of doing things.

I sang with Hart Rouge for 25 years. I was able to pursue a career in music around the world. I represented Canada in France, England, Italy, the U.S., Spain, and I always did so as a Fransaskois, always mentioning that Quebecers are not the only ones who sing in French.

I represented Canada in Russia and Estonia. I sang at the Sommet de la Francophonie in Vietnam. In a nutshell, I had a career and my dream came true. And I am sure this was only possible because of the support of my community in Saskatchewan and in Manitoba. I wish Senator Chaput were here today, because she could also confirm that those special recordings of our shows and the countless in-depth interviews with Radio-Canada enabled me to have the career that I had. That is what I think.

Before I left for Quebec, between 1978 and 1982, I participated in 16 thirty-minute sound recordings produced by Radio-Canada, and eight specials with either Folle avoine, Hart Rouge or Émile Campagne in cooperation with CBC. I did six national broadcasts of show recordings for important events in my community.

I became known in my community through those programs and interviews.

Folle avoine became known in Manitoba and we worked there for six years, through regional recordings with Radio-Canada. I also became known in Quebec through special broadcasts and, like my colleagues Daniel Lavoie, Robert Paquette and Marie-Jo Thériot, we gave a voice to each of our respective communities by becoming known. If the artist is discovered, so is the community.

After 25 years, I went back to my community to give something back to artists, to inspire them and to encourage them to follow their dreams. But those Radio-Canada shows no longer exist.

Je m'appelle Suzanne Campagne. Je suis la directrice générale de cette organisation. Ce soir, je ne vous parlerai par nécessairement de l'histoire que nous avons eu avec la Société Radio-Canada. Je ne vous parlerai pas non plus de l'outil essentiel qu'est la Société Radio-Canada pour nous, car vous l'avez assez entendu. Je sais que Mme Sigur-Cloutier, qui représente l'Assemblée communautaire fransaskoise vous en a parlé.

Je veux plutôt vous parler de l'impact sur les artistes fransaskois par rapport à la diminution des services de Radio-Canada en termes de captation de spectacles et d'événements importants dans la communauté.

Je vais vous parler du désengagement de Radio-Canada, qui semble être inévitable et, selon eux, nécessaire pour survivre aux coupures incessantes depuis quelque temps. Je veux vous parler du seul futur qui reste pour un artiste fransaskois si rien ne change dans l'attitude et le fonctionnement de Radio-Canada.

J'ai chanté avec le groupe Hart Rouge pendant 25 ans. J'ai réussi à faire carrière en musique partout dans le monde. J'ai représenté le Canada en France, en Angleterre, en Italie, aux États-Unis, en Espagne et toujours en tant que Fransaskoise, toujours à glisser un mot qu'il n'y a pas que les Québécois qui chantent en français.

J'ai représenté le Canada en Russie, en Estonie. J'ai chanté au Sommet de la Francophonie au Vietnam, bref j'ai eu une carrière et mon rêve s'est réalisé, et ce, j'en suis convaincue, grâce à l'appui de ma communauté en Saskatchewan et au Manitoba. Je suis désolée que la sénatrice Chaput ne soit pas là aujourd'hui, parce qu'elle pourrait le dire aussi que grâce à ces émissions spéciales des captations de nos spectacles et grâce aux 1 000 entrevues en profondeur faites avec Radio-Canada, je crois que c'est pour cette raison que j'ai eu l'occasion d'avoir la carrière que j'ai eue.

Avant de partir pour le Québec, entre 1978 et 1982, j'ai participé à 16 phonogrammes de 30 minutes produites par Radio-Canada, huit émissions spéciales avec soit Folle avoine, Hart Rouge ou Émile Campagne en collaboration avec CBC. J'ai fait six émissions diffusées à l'échelle nationale de spectacles en captation lors d'événements importants dans ma communauté.

Je me suis fait connaître dans ma communauté par ces émissions et ces entrevues.

Folle avoine s'était fait connaître au Manitoba et on a œuvré pendant six ans là-bas, par des captations régionales que Radio-Canada offrait. Je me suis fait connaître aussi au Québec par des captations d'émissions spéciales diffusées là-bas et, comme mes collègues tels que Daniel Lavoie, Robert Paquette Marie-Jo Thériot, on a donné une voix à chacune de nos communautés respectives en se faisant découvrir. En découvrant l'artiste, on découvre aussi la communauté.

Je suis revenue dans ma communauté pour redonner aux artistes, et ce, après 25 ans de carrière, ce que j'ai reçu, pour les inspirer et les encourager à poursuivre leurs rêves, mais il ne reste plus rien de ces émissions à Radio-Canada.

It has been years since Franco-Saskatchewanian artists had any sound recordings in Saskatchewan.

Radio-Canada is moving toward information, computers and newsrooms, and away from so-called entertainment programming.

It is as if all those recordings, shows and interviews were just entertainment for our community. During his last visit in September, Mr. Lacroix said to us that those days are gone and that we cannot bring back the past. They sold all the recording equipment, the trailer and the grand piano from a studio in Regina. The recording studio was a state-of-the-art facility 20 years ago. That was all done without consulting the artistic community or the Franco-Saskatchewanian community, and they did it during the Year of the Fransaskois.

I am here to tell you that our artists are already at a disadvantage compared to anglophone artists from Quebec. In Quebec, if CBC is not interested in their work or it does not have the budget or willingness to play their songs and interview them, they have an average of four to six other English-language radio stations.

We just have one. So when we are told that there is no more room for us, the impact is that our artists are increasingly forced to build a parallel career in English, which is not a bad thing. It is still important to have a bilingual career, but that deprives artists of the opportunity to fully pursue their careers in French, in their mother tongue. In Saskatchewan, there are no artists like Sam Roberts or Susie Arioli who have made a career for themselves only in English in Quebec. That is unfair.

To conclude, I am asking for your support to restore funding for local radio and television programming for artists and Franco-Saskatchewanian communities, either through Radio-Canada or through organizations that are willing to do so. It is important to let Radio-Canada know that its disengagement from our Canadian francophone communities is simply wrong, given our history and the promises made to us in the beginning.

They must also be told that selling everything without consulting us — the way they did in Regina last year, making the recordings of our cultural and artistic activities practically impossible — will have a much more negative impact than just cutting short the careers of a few promising artists. And so will the decrease in opportunities year after year, preventing artists from becoming known.

The negative impact shows that Radio-Canada is backing away from reflecting Canada and recording the diversity of our country. Our national identity is poorly promoted if we stop supporting Canadian francophone artists who are contributing with their regional colours and their souls. Artists are assets for

Il y a des années qu'il n'y a pas eu de phonogramme pour un artiste fransaskois en Saskatchewan.

Radio-Canada s'oriente vers l'information et l'informatique, les salles de nouvelles, et recule quant à la programmation dite de divertissement.

C'est comme si toutes ces captations, ces émissions et ces entrevues ne représentaient qu'un divertissement pour notre communauté. Monsieur Lacroix, lors de sa dernière visite, en septembre, nous a dit que ce temps est révolu, que l'on ne peut pas revenir sur le passé. On a vendu tout l'équipement d'enregistrement, le camion mobile, le piano à queue dans un établissement de studio de Regina. Le studio d'enregistrement était pourtant à la fine pointe il y a 20 ans. Tout cela sans consulter ni la communauté artistique ni la communauté fransaskoise et ce pendant l'Année des Fransaskois.

Je suis ici pour vous dire que nos artistes sont déjà défavorisés par rapport aux artistes québécois anglophones. Là-bas, si CBC ne s'intéresse pas à eux ou n'a pas le budget ou la volonté de faire passer leurs chansons et de leur accorder des entrevues, ils ont une moyenne de quatre à six autres radios en anglais au Québec.

Nous n'en avons qu'une. Et lorsqu'on nous dit qu'il n'y a plus de place pour nous, l'impact c'est que de plus en plus nos artistes sont forcés de développer une carrière connexe en anglais, ce qui n'est pas mauvais. Une carrière bilingue est quand même une carrière importante, mais cela enlève à l'artiste le luxe de maîtriser sa carrière en français, dans sa langue maternelle. Des Sam Roberts, des Susie Arioli qui développent une carrière uniquement en anglais au Québec, il n'y en a pas en Saskatchewan et c'est une inégalité.

En conclusion, je demande votre appui pour rétablir le financement d'une programmation locale radiodiffusée et télédiffusée accordée aux artistes et aux communautés fransaskois, soit à travers Radio-Canada, soit à travers des organismes qui ont la volonté de le faire. Il faut intervenir auprès de Radio-Canada et dire que le désengagement envers nos communautés francophones canadiennes, vu notre historique, vu les promesses qu'on nous a faites au début, n'est tout simplement pas correct.

Il faut aussi dire que l'impact de vendre sans consulter, tout comme ils l'ont fait à Regina au cours de la dernière année, pour rendre des captations de nos activités culturelles et artistiques presque impossibles, que la diminution année après année des occasions de faire connaître les artistes auront des retombées beaucoup plus néfastes que de freiner quelques carrières de quelques artistes promoteurs.

Les retombées néfastes nous prouvent qu'elle renonce à refléter une globalité canadienne et qu'elle renonce à capter la diversité de ce pays. L'identité nationale est mal véhiculée si on arrête d'appuyer les artistes francophones canadiens qui y mettent leurs couleurs régionales et leur âme. L'artiste est une richesse pour sa

their communities and they need to be nurtured and treated with respect. There are dozens of artists who promote francophone Saskatchewan and the francophone community in and outside Quebec.

Can you name any other profession that can say as much? Thank you for your attention and for the opportunity to make those comments.

**The Deputy Chair:** Thank you very much, Ms. Campagne. I know that a number of my colleagues are ready to ask you questions.

**Senator Fortin-Duplessis:** First of all, let me just say that you gave an excellent and very interesting presentation that reflected your reality. Here is my question. In its strategy 2015: Everyone, Every way, CBC/Radio-Canada has made a commitment to maintain and to take regional programming beyond news in order to reflect the local communities.

Considering the direction and the objectives set out in the strategy, would you say that Radio-Canada's efforts are bearing fruit?

**Ms. Campagne:** I think Radio-Canada's past efforts have truly reflected the community above and beyond information and computers. That was possible because of groups and individuals like Hart Rouge, Daniel Lavoie, Marie-Jo Thériot and Robert Paquette who are quite renowned in Quebec. I think it is safe to say that this was possible in the past.

But the cuts to services are noticeable. There is no production anymore. I am specifically referring to the arts and culture sectors that usually affect our communities because cultural activities increase our visibility. I am surprised to hear you say that their 2015 mandate is actually to continue to support us. That is sort of the opposite of what Mr. Lacroix said when he paid us a visit in September.

He basically told us that the days of making recordings are gone. We will need to find cheaper ways to do those things, but it is practically impossible for them to provide us with those services.

As to the programming over the past two years, I feel that we are going down a road that will lead us nowhere if we do not change things right away.

**Senator Fortin-Duplessis:** I took that from Radio-Canada's Strategy 2015. That is why I asked you about it. Here is my second question. Could you tell me whether Radio-Canada is aware of your expectations and whether it has consulted you?

**Ms. Joly:** Radio-Canada is invited and gives presentations on a regular basis at the Fédération des francophones general meeting and at our second annual meeting in the fall. Of course, representatives from community organizations are also present

communauté qui doit être cultivée et traitée avec respect. Les artistes qui font rayonner la « fransaskoisie » et la francophonie dans et hors Québec peuvent être cités par dizaines.

Connaissez-vous un autre corps de métier qui puisse en dire autant? Je vous remercie de votre écoute et merci de me donner l'occasion de vous livrer ces commentaires.

**La vice-présidente :** Merci beaucoup, madame Campagne. Je sais que plusieurs de mes collègues sont prêts à vous poser des questions.

**La sénatrice Fortin-Duplessis :** En tout premier lieu, laissez-moi vous dire que vous avez livré un excellent mémoire, très intéressant et qui a dépeint votre réalité. Ma question est la suivante. Dans sa stratégie de 2015, Partout pour tous, CBC/Radio-Canada s'engage à maintenir et à accroître les genres d'émissions régionales au-delà de l'information pour refléter les communautés locales.

Considérant les orientations et les objectifs fixés dans sa stratégie, est-ce que vous diriez que les efforts de Radio-Canada portent fruits?

**Mme Campagne :** Je crois que les efforts que Radio-Canada a faits dans le passé ont vraiment reflété la communauté et ce, au-delà de l'information et de l'informatique. Cela a fonctionné parce qu'on a eu des Hart Rouge, des Daniel Lavoie, des Marie-Jo Thériot et des Robert Paquette qui ont une renommée assez importante au Québec. Je crois qu'on peut dire que dans le passé cela a fonctionné.

Je crois que la diminution de ces services est évidente. Il n'y a plus de production. Si je me réfère particulièrement aux secteurs artistique et culturel qui, en général, touchent souvent nos communautés car c'est là qu'on est visibles pendant nos activités culturelles. Je suis surprise de vous entendre dire que leur mandat de 2015 c'est de continuer à vraiment nous offrir cela. Parce que c'est un peu le contraire de ce que M. Lacroix nous a dit lorsqu'il est venu nous visiter en septembre.

Il nous a plus ou moins dit que ces temps étaient révolus d'être capable de faire des captations. Il faudra trouver des moyens moins dispendieux pour faire ces choses, mais c'est presque impossible pour eux de nous offrir ces choses.

En ce qui concerne la programmation des deux dernières années, je crois qu'on est sur une route qui ne mènera à rien si on ne change pas les choses rapidement.

**La sénatrice Fortin-Duplessis :** Cette information est tirée de la Stratégie 2015 de Radio-Canada. C'est pourquoi je vous ai questionnée à ce sujet. Ma deuxième question sera la suivante. J'aimerais savoir si Radio-Canada connaît vos attentes et si elle vous a consultés.

**Mme Joly :** Régulièrement, au moment de l'assemblée générale de la Fédération des francophones ou de notre deuxième rendez-vous annuel qui se tiens plus vers l'automne, Radio-Canada est invitée et vient faire des présentations. Bien évidemment, des

and ask questions. We often hear questions about local production and the fact that some places in British Columbia still do not get Radio-Canada or television in particular because of poor reception.

As far as we are concerned, I think we had a number of opportunities to talk with Radio-Canada executives. We had an opportunity to say what we wanted, but it was not really a consultation. It was something along the lines of “yes, we hear what you are saying, but there is really nothing we can do about it or we are already doing our best”. So perhaps it is true that, in British Columbia, Radio-Canada is doing the best it can with the budget it has.

I am not able to say because I do not know the details of their budget. But what we are saying is that we would like to have a bigger share or to perhaps find another way of doing things.

**Senator De Bané:** Madam Deputy Chair, may I ask another question?

**The Deputy Chair:** Senator De Bané has another question.

**Senator De Bané:** Ms. Joly, in your brief, the second section entitled “Creation of consultation and discussion mechanism” says:

Radio-Canada does inform us of changes. . . Its staff do pay us visits. But it does not consult us to find out what the community thinks . . .

That is what Ms. Campagne said and that is what you are saying in your brief. And unfortunately, Radio-Canada’s trademark is to go to the various regions in Canada and to inform us of its decision.

It never consults us to see what we want. The CRTC highly criticized Radio-Canada for that. According to CRTC officials, Radio-Canada does not listen enough. The CRTC feels that organizing annual meetings in all the provinces and sharing their points of view is part of consultation. Is that correct?

**Ms. Campagne:** Yes, I was going to say that I felt I was even harsher than Ms. Joly. All we keep getting is a done deal.

**Senator De Bané:** They sold the grand piano.

**Ms. Campagne:** Exactly. I am sure that Mr. Lacroix would say that his tour across western Canada last September was some sort of consultation. But a consultation is an exchange of ideas and viewpoints, as you said. And most often, all we see is a done deal and nothing can be done. There is nothing we can do. That is what I think.

représentants d’organismes communautaires qui sont là se lèvent pour poser des questions. Il y a souvent des questions qui reviennent par rapport à la production locale, au fait qu’il y a des endroits en Colombie-Britannique où on ne reçoit toujours pas Radio-Canada, ou, en tout cas, la télévision en particulier, où on a des problèmes de réception.

Je crois qu’il y a eu, pour nous en tout cas, plusieurs occasions de discuter avec des dirigeants ou des dirigeantes de Radio-Canada. Nous avons l’occasion d’exprimer ce qu’on voudrait, mais ce n’est pas vraiment une consultation. C’est un peu comme si c’était : « Oui on vous entend, mais on ne peut pas vraiment faire autrement ou on fait déjà le mieux possible. » Alors, peut-être qu’il est vrai qu’en Colombie-Britannique Radio-Canada fait du mieux possible par rapport au budget alloué.

Je ne suis pas là pour en juger car je n’ai pas la connaissance profonde de tous leurs chiffres. En revanche, ce que nous disons, c’est qu’on en voudrait un peu plus ou peut-être qu’il y aurait un moyen de fonctionner différemment.

**Le sénateur De Bané :** Madame la vice-présidente, puis-je poser une question supplémentaire?

**La vice-présidente :** Une question supplémentaire du sénateur De Bané.

**Le sénateur De Bané :** Madame Joly, dans votre mémoire, au paragraphe 2 qui s’intitule « Mise en place de mécanismes de consultation et d’échange », vous dites :

Oui, la SRC nous informe des changements. Oui elle nous visite. Mais elle e nous consulte pas pour obtenir les opinions de la communauté [...]

C’est ce que Mme Campagne a dit et c’est ce que vous dites dans votre mémoire. Et malheureusement, c’est la marque de commerce de Radio-Canada qui consiste à se rendre dans les différentes régions du Canada et à nous informer de sa décision.

Elle ne nous consulte jamais pour nous demander ce que nous voulons. Et cette critique, c’est le CRTC qui l’a faite très fortement. Selon les représentants du CRTC, la Société Radio-Canada n’écoute pas assez. De son côté, le CRTC croit qu’en organisant des assemblées annuelles dans toutes les provinces et qu’en faisant part de sont point de vue, cela tient lieu de consultation. Est-ce que j’ai raison de dire cela?

**Mme Campagne :** Oui, j’allais vous dire que, à mon avis je l’étais encore plus que Mme Joly. Nous sommes toujours placés devant le fait accompli.

**Le sénateur De Bané :** Ils vendent le piano à queue.

**Mme Campagne :** C’est ça. Je suis certaine que M. Lacroix, lorsqu’il a effectué une visite dans tout l’Ouest au mois de septembre dernier, considérait cela comme une consultation en quelque sorte. Mais une consultation, c’est un échange, comme vous dites, sur nos idées et nos points de vue. Et le plus souvent, nous sommes devant des faits accomplis et il n’y a rien à faire ou rien qu’on puisse faire. C’est ce que je crois.

**Senator McIntyre:** My thanks to the witnesses for their presentations. I would like to talk about the whole issue with the signal from the CBC/Radio-Canada broadcaster.

Last November, a series of witnesses from francophone minority communities told us that they simply do not get a signal from the broadcaster. I understand that the broadcaster has regional stations in Saskatchewan and British Columbia, as well as in Yukon. I also understand that a number of francophone communities in both Saskatchewan and British Columbia do not receive a signal from the broadcaster.

In British Columbia, in the Nelson area and in northern Vancouver Island, I see that the signal from the crown corporation is simply not available. I also understand that there is a significant pool of francophones, in Saskatchewan and British Columbia, who are interested in the French language and who understand it.

Having said that, in your view, what percentage of francophones do not have access to the signals of Radio-Canada's regional station? And where do those francophones live, for example?

**Ms. Joly:** As you mentioned, British Columbia has the Nelson area, which is quite mountainous, and that is Radio-Canada's explanation for the broadcasting problems. There is also the northern region of Vancouver Island, around Campbell River and Comox; in the Comox and Campbell River region, there is a very strong francophone community. There is also a military base in Comox and another one in Victoria. So we are talking about a large francophone population in that area. Nelson is also a very strong francophone centre in the Kootenay region of British Columbia.

I am not sure what the exact percentage is, but I know that, if we are strictly talking about the population and those whose mother tongue is French, there are approximately 2,000 people in the Kootenay region, for example. The population in northern British Columbia is a bit larger.

I personally do not think that it is just a question of percentage; we want to be able to reach the entire francophone population. Even if those communities have access to Radio-Canada through cable, they will have access to the Radio-Canada Montreal network, not their local network. So we are faced with the dilemma of either not having anything at all or having something that reflects what is really happening on the other side of the country.

**Senator McIntyre:** What is your relationship with CBC/Radio-Canada's English network?

**Ms. Joly:** Let me tell you a little story from British Columbia. In 2004, I was working for the Alliance française in Vancouver and it was its 100th anniversary. The executive director of the

**Le sénateur McIntyre :** Merci aux témoins pour leurs présentations. J'aimerais aborder avec vous tout l'enjeu entourant le signal du radiodiffuseur CBC/Radio-Canada.

En novembre dernier, une série de témoins provenant des communautés francophones en milieu minoritaire nous ont raconté qu'ils ne reçoivent tout simplement pas de signal du radiodiffuseur. Je comprends que des stations régionales du radiodiffuseur existent en Saskatchewan et en Colombie-Britannique, ainsi qu'au Yukon. Je comprends également que plusieurs communautés francophones, provenant tant de la Saskatchewan que de la Colombie-Britannique, n'ont pas accès elles non plus aux signaux du radiodiffuseur.

Dans le cas de la Colombie-Britannique, je remarque que dans la région de Nelson et dans le nord de l'île de Vancouver, le signal de la société d'État n'est tout simplement pas offert. Je comprends également qu'il existe un bassin important de francophones, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique, qui s'intéressent à la langue française et qui la comprennent.

Cela dit, à quel pourcentage estimez-vous le nombre de francophones qui n'ont pas accès aux signaux de la station régionale de Radio-Canada? Et où ces francophones sont-ils situés, par exemple?

**Mme Joly :** Pour la Colombie-Britannique, comme vous l'avez mentionné, il y a la région de Nelson qui se trouve dans une région assez montagneuse et c'est l'explication que Radio-Canada nous donne concernant les difficultés de diffusion. Il y a également la région du nord de l'île de Vancouver, donc autour de Campbell River, Comox; dans la région de Comox et de Campbell River, il y a une très forte communauté francophone. Il y a aussi une base militaire à Comox et une autre à Victoria. Il s'agit donc d'une importante population francophone à cet endroit. Nelson est aussi un très fort centre francophone dans la région de Kootenay en Colombie-Britannique.

Je ne connais pas le pourcentage exact, mais je sais qu'en termes de population, si on parle strictement des personnes ayant le français comme langue maternelle, dans la région de Kootenay, par exemple, il y a une population d'environ 2 000 personnes. Pour la région du nord de la Colombie-Britannique, il s'agit d'une population un peu plus importante que ça.

Pour moi, il ne s'agit pas seulement d'une question de pourcentage; nous voulons être en mesure de joindre l'ensemble de la population francophone. Même si ces populations ont accès à Radio-Canada par le câble, par exemple, elles auront accès au réseau de Radio-Canada Montréal, et non pas au réseau local. Nous nous retrouvons donc devant ce dilemme, à savoir que soit nous n'avons rien du tout ou alors, que ce que nous avons est vraiment le reflet de ce qui se passe à l'autre bout du pays.

**Le sénateur McIntyre :** Quel type de relations entretenez-vous avec le réseau anglais de CBC/Radio-Canada?

**Mme Joly :** Pour la Colombie-Britannique, je peux vous raconter une petite anecdote. En 2004, je travaillais à l'époque pour l'Alliance française de Vancouver qui fêtait son 100<sup>e</sup>

Alliance française contacted CBC to see if it was possible to establish some kind of media partnership for the coverage of that big event. CBC's response was to refer us to Radio-Canada's communications department, which, of course, was the opposite of what we wanted. We wanted the anglophone population to hear about the francophone community. So there is little dialogue between the francophone community and CBC.

I can tell you that the Vancouver offices where Radio-Canada and CBC's journalists work have been completely renovated recently and transformed into an integrated platform for all the journalists so that they can go back and forth and do the reports in both languages. Most of the time, Radio-Canada's journalists are the ones able to cover stories in English for CBC. The opposite is not as frequent. So CBC's involvement in the francophone community is minimal.

**Senator Poirier:** Thank you for your presentations. They were very interesting. Our committee has just released a study on social media. Do you think new social media would enable Radio-Canada to do a better job of fulfilling its mandate?

**Ms. Campagne:** When Mr. Lacroix came to visit us, we really appreciated his visit, because not a lot of people come and tell us things we do not really want to hear; he took the time to do so and I would like to point it out. But the discussion mainly revolved around the fact that we must move into the 21st century, that we have to learn to live with social media and that the future really depends on using platforms such as *La boussole*. That was pretty much his message.

Unfortunately, what the Franco-Saskatchewanian community has done in the past does not really fit with those ideas. They will certainly provide us with the same services and we will be able to have the services they offer to Quebecers, for instance. However, the message I got was that, if the services are not too expensive, they will provide them, and they could definitely have a lot more activities on the web and social media for us. But all those activities would replace what we used to have, which, in my mind, is really a contribution to developing the community. And I do not see how that can be replaced.

**Senator Poirier:** So in your view, that would not be as effective.

I have another question: in your province, how would you assess the effectiveness of new media among B.C.'s francophone population?

**Ms. Campagne:** I cannot give you an answer, because I am not sure how they will assess it.

anniversaire. La directrice générale de l'Alliance française avait contacté CBC pour savoir s'il était possible d'établir un partenariat médiatique concernant la couverture de cet événement d'importance. La réponse de CBC avait été de nous référer au service des communications de Radio-Canada, ce qui, bien entendu, était l'inverse de ce qu'on voulait puisque ce que nous voulions était de faire parler de la communauté francophone auprès de la population anglophone. Il y a donc très peu d'échanges entre la communauté francophone et CBC.

Je peux vous dire que, dernièrement, les locaux dans lesquels travaille l'équipe de journalistes à Radio-Canada et CBC à Vancouver ont été entièrement rénovés et transformés en une plate-forme intégrée où les journalistes travaillent dans une même plate-forme et où il y a des échanges de journalistes qui peuvent faire des reportages dans les deux langues. La plupart du temps, ce sont des journalistes de Radio-Canada qui seront en mesure d'effectuer des reportages en anglais pour CBC. L'inverse est moins fréquent. L'implication de CBC par rapport à la communauté francophone est donc minime.

**La sénatrice Poirier :** Merci pour vos présentations. C'était très intéressant. Notre comité vient tout juste de publier une étude sur les médias sociaux. Croyez-vous que les nouveaux médias sociaux permettraient à Radio-Canada de mieux respecter son mandat?

**Mme Campagne :** Lorsque M. Lacroix est venu nous visiter, nous avons beaucoup apprécié sa visite, parce que ce n'est pas tout le monde qui va comme ça venir nous livrer un message qu'on ne veut pas nécessairement entendre; il a pris le temps de le faire et j'aimerais souligner ce fait. Mais la discussion tournait principalement autour de ça, à savoir que nous devons entrer dans le XXI<sup>e</sup> siècle, que nous devons composer avec les médias sociaux et que l'avenir se trouve vraiment dans la participation à des plate-formes comme *La boussole*. C'était un peu ça, son message.

Malheureusement, ce qu'on a fait dans le passé pour la communauté fransaskoise ne cadre pas vraiment avec ces idées. Ils vont nous offrir certainement les mêmes services et nous allons être capables d'avoir des services qu'ils offrent, par exemple, à la population québécoise, mais le message que j'ai entendu était que si ça ne coûte pas cher, ils vont le faire et qu'ils pourraient sûrement nous offrir beaucoup plus d'activités via le Web et les médias sociaux. Mais tout cela viendrait en quelque sorte remplacer ce que nous avions auparavant et ce que je considérais, moi, vraiment une contribution au développement de la communauté. Et je vois mal comment ça pourrait remplacer cela.

**La sénatrice Poirier :** Selon vous, ce ne serait donc pas aussi efficace.

J'ai une autre question : dans votre province, comment évalueriez-vous l'efficacité des nouveaux médias auprès de la population francophone de la Colombie-Britannique?

**Mme Campagne :** Je ne peux pas répondre, car je ne sais pas comment ils vont évaluer cela.

**Senator Poirier:** No, but how do you assess it? Do you think that B.C.'s francophone communities have access to new media? I am talking about francophones and anglophones alike.

**Ms. Campagne:** I do not think we have the same services right now.

**Ms. Joly:** I am not sure that I fully understand your question, but in terms of using social media, I think francophones in British Columbia use them as well. I am specifically thinking of young people, of course, who are very active on social media. I am not sure that changing the communication platform would really solve a problem that seems to be rooted in specific interests and choices. You can have social media, but if the idea is to keep promoting Quebec content, the Canadian francophone community will still not be reflected. The medium does not make a difference in this case.

**Senator Poirier:** You said that Mr. Lacroix went on a tour this fall and that he came to talk to you. Did you feel they were open to your solutions?

**Ms. Joly:** As I said earlier, I think they are open to hearing what we have to say, but the answer lies with us, with our resources and with the control we have in British Columbia and there is not much that can be done. And I do not feel that this is really going to the highest decision-making level. If it is, it does not seem to have much of an effect.

**Senator Poirier:** Given that the francophone population increased by almost 12 per cent between 2006 and 2011, do you think you could seek support from other authorities in the province to put pressure on Radio-Canada or to help you make Radio-Canada understand how important it is to serve francophones in minority settings?

**Ms. Joly:** I had never considered it from that perspective. I do not know if it is really up to the provincial government to lobby Radio-Canada, which is a crown corporation. I think it is already in Radio-Canada's mandate to reflect the francophone community in Canada and, therefore, to reflect what is going on across the country. For me, it is more about reviewing how things are done rather than applying pressure through external means.

**Senator Poirier:** I was thinking more along the lines of support. Since the percentage of francophones is increasing, you could use this situation to apply pressure or to find additional support. It is well known that the more pressure a group exerts, the better its odds of getting what it wants. That was what I was aiming at with my question.

**Ms. Joly:** There is strength in numbers.

**Ms. Campagne:** In Saskatchewan, the number of registrations in French programs for young people has increased from 6 per cent to 7 per cent. There are more people learning French

**La sénatrice Poirier :** Non, mais comment est-ce que vous l'évaluez, vous? Est-ce que vous pensez que les populations francophones de la Colombie-Britannique ont accès aux nouveaux médias, tant francophones qu'anglophones?

**Mme Campagne :** Je ne pense pas que pour le moment nous disposions des mêmes services.

**Mme Joly :** Je ne sais pas si je comprends bien votre question, mais je pense qu'en termes d'utilisation des médias sociaux, les francophones de la Colombie-Britannique les utilisent aussi. Je pense en particulier aux jeunes, bien entendu, qui sont très branchés sur les médias sociaux. Je ne suis pas certaine que de changer de plateforme de communication va vraiment résoudre un problème qui a l'air de plus se situer au niveau d'un choix d'intérêt, de centres d'intérêt. On peut avoir des médias sociaux, mais si les orientations, c'est toujours de favoriser plus amplement ce qui vient du Québec, cela ne va pas plus refléter la francophonie canadienne, même si on utilise un vecteur différent.

**La sénatrice Poirier :** Quand vous dites, par exemple, que M. Lacroix a fait la tournée cet automne et qu'il est venu vous parler, avez-vous senti une ouverture de leur part pour connaître les solutions que vous préconisez?

**Mme Joly :** Comme je disais tout à l'heure, je pense qu'il y a une ouverture à écouter ce qu'on a à dire, mais que la réponse reste plus du domaine de nous, par rapport à ce qu'on a ici, le contrôle qu'on a en Colombie-Britannique, il n'y a pas grand-chose qu'on puisse faire. Et je ne pense pas que cela se rend vraiment au plus haut niveau décisionnel. Ou si c'est le cas, cela n'a pas l'air d'avoir un effet extrême.

**La sénatrice Poirier :** Étant donné que la population francophone a augmenté de presque 12 p. 100 entre 2006 et 2011, pensez-vous être capable d'aller chercher de l'appui à d'autres niveaux de la province pour faire pression ou pour vous aider à faire comprendre à Radio-Canada l'importance de pouvoir desservir les francophones en situation minoritaire?

**Mme Joly :** Je n'avais jamais envisagé la chose sous cet angle. Je ne sais pas si c'est vraiment au gouvernement provincial de faire pression sur Radio-Canada, une société d'État. Je pense que c'est déjà dans le mandat de la Société Radio-Canada de refléter la francophonie canadienne, et donc, de refléter ce qui se passe à l'étendue du pays. Pour moi, c'est plus une révision de comment les choses sont faites plutôt que de faire pression par des biais extérieurs.

**La sénatrice Poirier :** Je pensais plutôt dans le sens d'appui. Comme le pourcentage des francophones augmente, vous pourriez utiliser cette situation pour faire pression ou pour aller chercher de l'appui supplémentaire. C'est connu, plus un groupe de pression est fort meilleures sont les chances de réussir. C'était ce que ma question visait.

**Mme Joly :** L'union fait la force.

**Mme Campagne :** En Saskatchewan, le nombre d'inscriptions dans les programmes en français chez les jeunes a augmenté de 6 à 7 p. 100. Il y a plus de gens qui apprennent le français en

in Saskatchewan than ever before. It is important. One of the things that Mr. Lacroix said that is quite interesting and important is that these young people need to be offered services. I think that is what he intended with his social media idea and all that. It has not yet been created, but I think they are thinking about offering these people those services. Has it been created yet? No, not yet. Is there openness from Radio-Canada? Yes, but I agree with Ms. Joly that it is always within a context of “here are our limitations, so talk to us”. It is always within a very limited context.

**Senator Tardif:** Thank you for your presentations. On a personal note, I can tell you, Ms. Campagne, that Hart Rouge played a very important role in strengthening the French fact for my children when they were adolescents. Your group came to Edmonton to put on a show, and my children loved the music. It is important for those of us in a minority situation to find every opportunity to strengthen the French fact and encourage our teens to listen to more music in French.

You spoke at length about Radio-Canada’s disengagement from your communities. What do you think the reason for this disengagement is?

**Ms. Campagne:** We are always told that it is a budget issue and that there are difficult choices to be made. Personally, I have always been the kind of person to look around me before looking elsewhere. It is pretty easy to disengage from Canadian communities when we know that, year after year, the budgets will not increase — or might even decrease. The first reaction would be to find a way to avoid going to Zenon Park or to offer a service to Zenon Park from an armchair in Regina. It is easier. It is costly to go into the regions; it is more work. I understand that this was Radio-Canada’s immediate reaction when the budget was cut. They are making cuts in the regions, where it is most expensive. They still have some money, but they will go where the effort is less. I think that Radio-Canada is increasingly seeing broadcasting to and supporting Canadian communities as a burden, as something that they have to justify to Quebecers and Montrealers. Quite simply, I think that, at the end of the day, they have run out of steam, they are a little resigned. They have to administer very tight budgets and it is easier to make cuts in the most vulnerable and remote regions.

**Ms. Joly:** I fully agree. I would like to reinforce what Suzanne said. The situation is the same in British Columbia. We were presented with the same arguments, for example that the core audience is in Quebec. It is the whole chicken and egg debate. If we do not talk about French-speaking Canada outside Quebec, a group that is growing significantly, of course no one else is going to be interested in them.

Saskatchewan que jamais auparavant. C’est important. L’une des choses que M. Lacroix a dites qui est vraiment intéressante et importante, c’est qu’il faut offrir des services à ces jeunes. Je pense que c’est ce que visait son idée des médias sociaux et tout cela. Ce n’est pas encore créé, mais je pense que c’est dans leur pensée d’offrir ces services à ces gens. Est-ce que c’est déjà créé? Non, pas encore. Est-ce qu’il y a une ouverture de la part de Radio-Canada? Oui, mais je suis d’accord avec Mme Joly que c’est toujours dans un contexte « voici nos limitations, alors parlez-nous ». C’est toujours dans un contexte qui est très limité.

**La sénatrice Tardif :** Je vous remercie de vos présentations. Sur une note personnelle, je peux vous dire, madame Campagne, que le groupe Hart Rouge a joué un rôle très important pour renforcer le fait français auprès de mes enfants lorsqu’ils étaient adolescents. Votre groupe était venu à Edmonton donner un spectacle et mes enfants avaient adoré la musique. C’est important pour nous, en situation minoritaire, de trouver toutes les occasions pour renforcer le fait français et encourager nos adolescents et adolescentes à écouter davantage de musique en français.

Vous avez beaucoup parlé du désengagement de Radio-Canada auprès de vos communautés. À quoi attribuez-vous ce désengagement?

**Mme Campagne :** On nous dit toujours que c’est une question de budget et qu’ils ont des choix difficiles à faire. Personnellement, je suis toujours le genre de personne qui regarde ici avant d’aller vers l’autre. C’est un peu facile de se désengager des communautés canadiennes quand on sait que, année après année, les budgets n’augmenteront pas — ou vont même diminuer. La première réaction serait de trouver un moyen d’éviter d’aller à Zenon Park ou d’offrir un service à Zenon Park à partir du fauteuil à Regina. C’est plus facile. C’est coûteux d’aller dans les régions, c’est plus de travail. Je comprends que Radio-Canada ait cette réaction immédiate quand le budget est coupé. Ils coupent dans les régions, là où cela coûte le plus cher. Ils ont encore un certain montant d’argent, mais ils vont aller là où les efforts sont moindres. Et puis je crois que, de plus en plus, la Société Radio-Canada voit la diffusion et l’appui des communautés canadiennes comme un fardeau, comme quelque chose qu’ils doivent justifier auprès de leurs citoyens québécois et montréalais. Je crois que, tout simplement, au bout du compte, ils sont essoufflés, ils sont un peu résignés. Ils doivent administrer des budgets très serrés et c’est plus facile de couper dans les régions les plus vulnérables et les plus éloignées.

**Mme Joly :** Je suis tout à fait d’accord. J’aimerais conforter ce que dit Suzanne. La situation est la même en Colombie-Britannique. Les mêmes arguments nous sont présentés, par exemple que l’essentiel de l’auditoire se trouve au Québec. C’est le débat de la poule et de l’œuf. Si on ne parle pas de la francophonie canadienne hors Québec qui est en train de se développer énormément, c’est certain que le reste du monde, forcément, ne va pas s’y intéresser.



It is this idea of doing what is easier: it is not what interests our core audience, so it will not be a big deal if we stop talking about them. Not talking about it really hurts outside Quebec.

**Senator Tardif:** We know very well that there will be cuts in the order of \$115 million to Radio-Canada over the next three years. These cuts seem to be having a negative effect on the communities, particularly the minority language communities. What would you suggest to Radio-Canada? How could it maintain its presence in your regions, despite the budget cuts?

**Ms. Joly:** I do not have in-depth knowledge of Radio-Canada's situation, but I would like to suggest things like creating links between the French and English sides. That would be a way to develop things by having bilingual staff, which would make it possible to move from one side to the other, but also to have some openness to the other community. Receiving coverage from CBC would lend enormous support to the francophone minority community.

I am going to throw an idea out there. It is true that a major percentage of Radio-Canada's staff and human resources are concentrated in Quebec. Perhaps one way to have a better impact on the rest of Canada would be to eventually move staff to have a better potential to talk about francophone communities outside Quebec.

**Ms. Campagne:** I agree that, in Saskatchewan, CBC/Radio-Canada — and I am talking about the arts and culture aspects — have always had good ties with the community. We have always shared recordings. CBC is always willing to record a Franco-Saskatchewanian event or a Franco-Saskatchewanian artist. In the past, they have always been very open to that.

Just now, I mentioned Zenon Park, a small community way off in the province, far away from us. When I agreed to represent that community, I knew where it was. Within all the constant budget cuts, a willingness and philosophy must remain. It is not a matter of absolutely wanting to keep one thing or another. Of course, we know that they will have to make cuts to their operational programming somewhere, but they must remember their mandate. I am not sure that anyone is there to remind them: you said that you were going to carry out this mandate and you must continue to carry it out with what you have.

Great access does not necessarily mean jumping into the wilds of the Internet because that is what everyone else is doing. Everyone is into information and computers. Why not do something that we know, that would be different from what others are doing, but that would maintain this relationship that they have always had with Canadian French-speaking communities? That would really showcase the community to others.

C'est cette d'idée d'aller au plus facile : ce n'est pas ce qui intéresse l'essentiel de notre auditoire, donc cela ne fera pas grand mal si on arrête d'en parler. Pour l'extérieur du Québec, cela fait beaucoup de mal de ne pas en parler.

**La sénatrice Tardif :** On sait fort bien que la Société Radio-Canada va subir des coupures de 115 millions de dollars dans les trois prochaines années. Ces coupures semblent avoir un effet néfaste sur les communautés, en particulier les communautés en milieu minoritaire. Que suggèreriez-vous à Radio-Canada? Comment pourrait-elle maintenir sa présence dans vos régions malgré ces coupures budgétaires?

**Mme Joly :** Je ne connais pas en profondeur la situation de Radio-Canada, mais j'aimerais suggérer des pistes telles créer les liens entre le côté français et le côté anglais. Ce serait un moyen de faire du développement en ayant du personnel bilingue, ce qui permettrait de passer d'un côté à l'autre, mais aussi d'avoir une ouverture par rapport à l'autre communauté. En milieu minoritaire, ce serait un énorme apport pour la communauté francophone de faire parler d'elle par CBC.

Je vais lancer une idée. Il est vrai qu'un fort pourcentage du personnel et des ressources humaines de Radio-Canada est concentré au Québec. Peut-être qu'une des manières d'avoir une meilleure influence dans le reste du Canada serait aussi de déplacer éventuellement du personnel de manière à avoir un meilleur potentiel pour pouvoir faire parler des communautés francophones hors Québec.

**Mme Campagne :** Je suis d'accord bien que, en Saskatchewan, CBC/Radio-Canada, et je parle des aspects culturel et artistique, ait toujours eu des bons liens avec la communauté. On a toujours partagé des captations. CBC vient toujours volontiers faire une captation d'un événement fransaskois ou d'un artiste fransaskois. Dans le passé, ils ont toujours été très ouverts par rapport à cela.

Je parlais tout à l'heure de Zenon Park, une petite communauté située dans le fin fond de la province, loin de chez nous. Quand j'ai accepté de représenter cette communauté, je savais où cet endroit se trouvait. À l'intérieur des coupures constantes de budget doit subsister une volonté et une philosophie. Ce n'est pas une question de vouloir absolument garder une chose ou l'autre. On sait que forcément ils devront couper dans leur programmation de fonctionnement en quelque part, mais ils doivent se rappeler leur mandat. Je ne suis pas certaine que quelqu'un soit là en train de le leur rappeler : vous aviez dit que vous alliez le faire et vous devez continuer de le faire avec ce que vous avez.

Un grand accès ne veut pas nécessairement dire de se lancer dans la jungle de l'Internet parce que tout le monde fait cela. Tout le monde est dans l'information et dans l'informatique. Pourquoi ne fait-on pas quelque chose que l'on connaît, qui serait différent de ce que font les autres, mais qui maintiendrait cette relation qu'ils ont toujours eu avec les communautés francophones canadiennes? Ce serait vraiment montrer la communauté auprès des autres.

When I represented Canada in Barcelona, I did not say that I dreamt of a free Quebec. No, I said that I was part of a country that works. Radio-Canada has a duty to promote that national identity. It must first have the willingness to do so, but I think that it is no longer there.

Radio-Canada often says that its role is to broadcast and to inform. Mr. Lacroix often came up with these questions: Is it really up to us to promote the development of Franco-Saskatchewanian artists? Is it really up to us to showcase the Franco-Saskatchewanian community to the rest of Canada? Is it really up to us? The question came up at least 10 times that night.

**Senator De Bané:** It is in the act.

**Ms. Campagne:** But when we said yes, but I do not listen to the Internet; I am a lawyer who listens to my local evening program. I do not have time to listen to these things. His answer was, "Listen, you are 3 per cent of the population now. Now, young people are clicking all over. It is important to be clued in."

**Senator De Bané:** The Broadcasting Act states that Radio-Canada's mission includes promoting cultural exchanges between the two communities — that it should showcase them. So if it does not like that, if it enjoys reading financial statements, the act requires Radio-Canada to take care of artists.

**Senator Robichaud:** Ms. Campagne, I found what you said about your career very interesting, that you were a singer and travelled the world, and the role that Radio-Canada played in helping you in your career.

Am I to understand that young artists just starting out, as was the case for you, could not count on Radio-Canada to help them break onto the national or international scene, even with the help of new media?

**Ms. Campagne:** No, because it is not just about paying the artist. It is about broadcasting that was done in Quebec with these national programs. It is exposure that we need. It is having a forum where we can attract Quebecers' attention. I think that once Quebecers are aware of the situation of Franco-Saskatchewanians and Franco-Manitobans, there is an automatic openness. It has been a long time since these communities have been talked about in Quebec.

There is less and less of a national vision. When I tell you that it is important to have that, it is because, when Marie-Jo Thério gets on the stage, of course people will discover Acadians, because of her accent, because of who she is. Of course they will discover the community. That is what we did when we represented Canada at those summits. We represented another perspective. It is important and, as you said, this is what they are supposed to do. But there is some resignation, a weariness about how we can satisfy these communities without the money we have always had.

Quand je représentais le Canada à Barcelone, je ne disais pas que je rêvais d'un Québec libre. Au contraire, je disais que je faisais partie d'un pays qui marche. La Société Radio-Canada a un devoir de véhiculer cette identité nationale. Il faut qu'elle ait d'abord la volonté, mais je crois que cette volonté n'y est plus.

La Société Radio-Canada dit souvent que son rôle est de diffuser et d'informer. Monsieur Lacroix est revenu souvent avec ces questions : est-ce vraiment à nous de favoriser le développement des artistes fransaskois? Est-ce vraiment à nous de montrer la communauté fransaskoise à travers le pays? Est-ce vraiment à nous? La question est revenue au moins 10 fois ce soir-là.

**Le sénateur De Bané :** C'est dans la loi.

**Mme Campagne :** Mais quand on répondait : oui, mais moi je n'écoute pas l'Internet; moi, je suis un avocat qui écoute mon émission locale le soir. Je n'ai pas le temps d'écouter ces choses. Il a répondu : « Écoutez, vous êtes 3 p. 100 de la population maintenant. Maintenant les jeunes pitonnent partout. Il faut arriver en ville. »

**Le sénateur De Bané :** La Loi sur la radiodiffusion dit que la mission de Radio-Canada est, entre autres, de promouvoir les échanges culturels entre les deux communautés — qu'il les fasse connaître. Alors même s'il n'aime pas cela, qu'il trouve son plaisir à lire les états financiers, la loi lui dit de s'occuper des artistes.

**Le sénateur Robichaud :** Madame Campagne, j'ai trouvé très intéressant ce que vous avez dit à propos de votre carrière, que vous étiez chanteuse et que vous êtes allée un peu partout dans le monde, et du rôle que Radio-Canada a joué pour vous aider à faire votre carrière.

Dois-je comprendre qu'un jeune artiste qui en est à ses débuts, comme ce fut le cas pour vous, ne pourrait pas compter sur Radio-Canada pour l'aider à percer sur la scène nationale ou internationale, même avec l'aide des nouveaux médias?

**Mme Campagne :** Non, parce qu'il ne s'agit pas seulement de payer l'artiste. C'est la diffusion qu'on faisait au Québec avec ces émissions nationales. C'est de la diffusion que nous avons besoin. C'est d'avoir un forum où on peut se faire valoir auprès des Québécois. Je crois qu'une fois que les Québécois sont conscients sur la situation des Fransaskois et des Franco-Manitobains, il se fait une ouverture automatiquement. Cela fait longtemps qu'on ne parle plus de ces communautés au Québec.

Il y a de moins en moins cette vision nationale. Quand je vous dis que c'est important d'avoir cela, c'est parce que quand Marie-Jo Thério monte sur la scène, forcément on va découvrir les Acadiens, par son accent, par ce qu'elle est. Ils découvriront forcément la communauté. C'est ce qu'on faisait quand on représentait le Canada dans ces sommets. On représentait un autre point de vue. C'est important et, comme vous dites, ils sont censés le faire. Mais il y a une résignation, une lassitude sur comment on peut arriver à satisfaire ces communautés sans l'argent qu'on a toujours eu.

We have to start thinking differently and say, from the beginning, “No, the mandate is to go to Zenon Park. I will go there and I will serve that community.” Period.

**Ms. Joly:** I would like to add something essential to that. For example, in British Columbia, Radio-Canada will record *Pacifique en Chanson*, a singing contest for young talent. It will be broadcast in British Columbia. It will not be broadcast nationally — which could be considered. I also think that, from a purely arts and culture perspective, the mandate of talking about the francophone culture also means talking about the economic or political situation or the impact that a certain number of decisions will have on a francophone community in a minority situation.

That is also something that comes up very little, content-wise, on the rare occasions that the francophone community outside Quebec appears in Radio-Canada programming. So there is also this part of the culture that is not just artistic.

**Ms. Campagne:** I would like to add something that is along those same lines. When Mr. Lacroix testified, he spoke at length about the fact that we did not have a francophone superstar. CBC has Jian Ghomeshi, who is a sort of a superstar. A lot of young people often listen to him.

Mr. Lacroix said that there was no superstar in French. I told Mr. Lacroix that Jian Ghomeshi toured with Moxy Früvous for 15 years. He travelled all over Canada and intimately knows the regions and how people in Halifax will react to something in the news.

If Mr. Lacroix wants a francophone superstar, he needs to go explore the francophone communities outside Quebec. The person who would fit the bill must have an intimate knowledge of the people he or she wants to connect with. And that is not what is currently being done.

**Senator Robichaud:** It is the whole chicken and egg issue. It is knowing where to start and how to get yourself known. From what I understand, providing local and regional newscasts does not seem to fulfill Radio-Canada’s mandate, which is to provide more information about the small news stories coming out of the francophone communities. That will not be enough.

**Ms. Campagne:** No, it certainly will not be enough. I got myself known in my own community by doing interviews and special programming. It was not through the news that I made a name for myself. Of course, it is important to be able to get our news in French, I agree. But that is not what will ensure that we know what is going on in other parts of our province. That is not what will strengthen the Franco-Saskatchewanian fact.

**Senator Robichaud:** When Radio-Canada eliminated its workforce in Regina, I am sure you questioned it. What were you told?

On doit commencer à penser autrement et dire, au départ : « Non, c’est mon mandat d’aller à Zenon Park. Je vais y aller et je vais desservir cette communauté. », point final.

**Mme Joly :** J’aimerais ajouter un point essentiel. Par exemple, en Colombie-Britannique Radio-Canada va faire des captations de *Pacifique en Chanson* qui est un concours de chanson pour les jeunes talents. Ce sera diffusé en Colombie-Britannique. Ce ne sera pas diffusé à l’échelle nationale — ce qui pourrait être envisagé. Aussi, je crois que du point de vue purement culturel en termes artistiques, le mandat de parler de la culture de la Francophonie, c’est aussi parler de la situation économique ou politique ou les impacts qu’un certain nombre de décisions auront sur une communauté francophone qui vit en situation minoritaire.

C’est aussi une chose qui ressort très peu en termes de contenu dans les rares fois où la Francophonie hors Québec apparaît dans les émissions de Radio-Canada. Donc il y a aussi cette partie de la culture qui n’est pas seulement artistique.

**Mme Campagne :** J’aimerais ajouter quelque chose qui va dans le même sens. Lorsqu’il a témoigné, M. Lacroix a beaucoup parlé du fait qu’on n’avait pas de superstar francophone. À CBC il ont Jian Ghomeshi qui est un genre de superstar. Beaucoup de jeunes l’écoutent souvent.

Monsieur Lacroix disait qu’il n’y avait pas de superstar en français. J’ai dit à M. Lacroix que Jian Ghomeshi a fait 15 ans de tournée avec Moxy Früvous. Il a voyagé dans toutes les régions au Canada, il connaît intimement les régions et sait comment les gens de Halifax réagissent à une nouvelle dans l’actualité.

Si M. Lacroix veut avoir cette superstar francophone, il doit aller explorer les communautés francophones hors Québec. La personne recherchée doit avoir une connaissance innée des gens qu’on veut joindre. Et actuellement, ce n’est pas quelque chose qui se fait.

**Le sénateur Robichaud :** C’est l’œuf ou la poule ici. C’est de savoir où on commence et de quelle façon on se fait connaître. D’après ce que je comprends, le fait qu’on va offrir des bulletins de nouvelles régionales et locales ne semble pas remplir le mandat de Radio-Canada, qui est de faire connaître plus que des petites nouvelles qui se passent dans les communautés francophones. Cela ne suffira pas.

**Mme Campagne :** Non, cela ne suffira vraiment pas. Moi je me suis fait connaître dans ma propre communauté par le biais d’entrevues et d’émissions spéciales. Ce n’est pas à travers des nouvelles que je me suis fait connaître. Bien sûr, c’est important de pouvoir avoir nos nouvelles en français, je suis d’accord. Mais ce n’est pas cela qui va faire en sorte qu’on sait ce qui se passe dans d’autres parties de notre province. Ce n’est pas ce qui va solidifier le fait fransaskois.

**Le sénateur Robichaud :** Lorsqu’on a liquidé les effectifs de Radio-Canada à Regina, je suis certain que vous avez questionné cette action. Qu’est-ce qu’on vous a répondu?

**Ms. Campagne:** We were told that there was going to be a move toward the news, information and computing and that it became clear that they were recording fewer and fewer events. So why keep the equipment? In passing, I can tell you that they sold that equipment for a song. They sold the grand piano for next to nothing. It did not make any sense. In any case, I am very passionate about these things.

**Senator Robichaud:** Thank you, Ms. Campagne.

**The Deputy Chair:** Senator De Bané, since you have spoken twice, I would appreciate it if this intervention could be brief to give the other senators a chance to speak as well.

**Senator De Bané:** Ms. Joly, you told us that the population where you are from has increased by close to 12 per cent and that, if we include everyone who has French as a mother tongue, who speaks French, who studied French and who can communicate in French — like the Minister of Canadian Heritage, who is from Vancouver — that would be 300,000 people who speak French in your province.

Ms. Campagne, what is the situation in Saskatchewan? Do you know how many people, aside from those whose mother tongue is French, have taken immersion courses and speak French?

**Ms. Campagne:** There are about 54,000 people. I know that not long ago the number of people whose mother tongue was French was 17,000. We noted that the number was very low and that a lot of newcomers have settled in Saskatchewan over the past six years, which means that Saskatchewan now has about 60,000 people who speak French.

**Senator De Bané:** There is one thing I see that you both agree on; you are both saying that you would like to see closer ties between Radio-Canada and the communities. You think that two-way communications could generate original ideas. I think that both of you agree on that.

Then you said, and I quote:

... Nova Scotia, Francophones in B.C. “do not see, hear or read about themselves” in the national network’s programming.

Ms. Campagne said that:

The artists cannot see them either, and that you think it is essential to increase content from the regions in programming on the national network.

Many people made the same complaint during the CRTC licence renewal hearings. And let us hope that the CRTC which, I think, was quite impressed by the number of spokespeople from the various regions of Canada who said that this mandate in the act, which is to reflect what is going on in the regions, is not being properly carried out.

**Mme Campagne :** On nous a répondu qu’on s’orientait vers les nouvelles, vers l’information et l’informatique et que c’était devenu de moins en moins évident de faire des captations quand même. Alors pourquoi conserver cet équipement? En passant, je peux vous dire qu’ils ont vendu cet équipement pour une chanson. Ils ont vendu le piano à queue pour pratiquement rien. C’est un non-sens total. En tout cas, je suis très passionnée à propos de ces choses.

**Le sénateur Robichaud :** Je vous remercie, madame Campagne.

**La vice-présidente :** Sénateur De Bané, étant donné que vous avez pris la parole à deux occasions, j’apprécierais que cette intervention soit brève afin de donner la chance aux autres sénateurs de s’exprimer aussi.

**Le sénateur de Bané :** Madame Joly, vous nous dites que la population chez vous a augmenté de près de 12 p. 100 et que si on ajoute aux gens qui sont de langue maternelle française tous ceux qui parlent français, qui ont étudié le français et qui peuvent échanger en français, — comme le ministre du Patrimoine canadien qui vient de Vancouver — tout cela fait un total de 300 000 personnes qui parlent français dans votre province.

Madame Campagne, qu’en est-il de la Saskatchewan? Avez-vous une idée du nombre de personnes, mis à part celles de langue maternelle française qui, avec les cours d’immersion, parlent le français?

**Mme Campagne :** On parle d’environ 54 000 personnes. Je sais qu’il n’y a pas longtemps on parlait d’environ 17 000 personnes dont la langue maternelle était le français. On a constaté que le nombre était très bas et que beaucoup de nouveaux arrivants sont venus s’installer en Saskatchewan au cours des six dernières années, ce qui fait que la Saskatchewan compte maintenant environ 60 000 personnes qui parlent le français.

**Le sénateur De Bané :** Une chose qui me semble unanime chez vous mesdames, c’est que vous dites que vous aimeriez voir des liens plus étroits se créer entre la Société Radio-Canada et les communautés. Vous pensez que des communications bidirectionnelles pourraient générer des idées originales. Je crois que toutes les deux vous êtes d’accord avec cela.

Ensuite vous nous dites, et je cite :

[...] la Nouvelle-Écosse, et les Franco-Colombiens « ne se voient pas, ne s’entendent pas et ne se lisent pas dans la programmation du réseau national. »

Mme Campagne dit ceci :

Les artistes non plus on ne peut pas les voir. Nous pensons qu’il est essentiel d’augmenter dans les émissions de réseau national le contenu provenant des régions.

Beaucoup ont fait part des mêmes doléances lors des auditions devant le CRTC pour le renouvellement des licences. Et espérons que le CRTC qui, je crois, a été très impressionné par le nombre de porte-parole des différentes régions du Canada qui ont dit que ce mandat dans la loi, qui est de refléter ce qui se fait dans les régions, vous l’avez manqué.

I would like to express my admiration and, if I may, I would also like to ask you if you think we could also consider using the financial resources of both networks in the various regions to try to attain the same results while maximizing the use of the assets of both networks. Each network currently has an administration, vehicles, cameras. If we could use them in certain regions to produce more programs, is that a solution that is worth considering?

**Ms. Campagne:** I could not answer that question with any accuracy, but I think that there has already been a lot of exchange in Regina. There have already been a lot of these exchanges in that building, perhaps not yet enough. I cannot really answer that question, senator.

**Senator De Bané:** I understand very well. You know that there are two applications before the CRTC for two Canada-wide French networks. Only one will be chosen. There is one from TV5, which produces programming in Acadia and in western Canada, and so on, and there is also another project, called Accents.

Do you think having competition with these projects might have an impact on Radio-Canada's policies in the regions?

**Ms. Campagne:** I would say so because it will then have a bit of competition that may spark something.

Having said that, Ms. Gouin came to speak to us about TV5. She came to offer us her programming. That is good, but we have the impression we are starting over from scratch.

**Senator De Bané:** No.

**Ms. Campagne:** What is unfortunate with what is going on with Radio-Canada is that the infrastructure is already there. We have a significant history with Radio-Canada. Perhaps the competition will improve things. Perhaps it will be a kind of wake-up call, but having to choose one or the other concerns me a bit.

Yes, TVA has a budget, but do they have the knowledge? We would be back at square one in knowing who the communities are, who the organizations are.

Accents is another story. Perhaps they have the willingness and the knowledge of Canada's francophone communities, but they do not have the stature, the history and the presence of Radio-Canada, which is already in place.

If we used what worked, I think it could still work. The fact that there is this immediate broadcasting in Quebec, I would rather say, "keep the major infrastructure in place and make it work," rather than, "we will exchange it for something else." Perhaps the competition will make a difference and perhaps it will

Je voudrais vous dire mon admiration et si vous me le permettez, je voudrais également vous demander si d'après vous on pourrait également songer à ce que les ressources financières des deux réseaux puissent servir dans les différentes régions pour essayer d'atteindre les mêmes résultats tout en optimisant l'utilisation des atouts ou des actifs des deux réseaux. Actuellement, chacun a une administration, des véhicules, des caméras. Si on pouvait les employer dans certaines régions pour pouvoir produire davantage d'émissions, est-ce que c'est une solution qui mérite d'être envisagée?

**Mme Campagne :** Je ne pourrais pas répondre à cette question avec exactitude, mais je crois qu'à Regina il se fait déjà beaucoup d'échanges. À cet édifice, il y a déjà beaucoup de ces échanges, peut-être pas encore suffisamment. Je ne peux pas répondre avec exactitude à cette question sénateur.

**Le sénateur De Bané :** Je comprends fort bien. Vous savez qu'il y a deux demandes auprès du CRTC pour deux réseaux pancanadiens en français. Il faut en choisir un des deux. Il y en a un de TV5 qui va produire des émissions en Acadie et d'autres dans l'Ouest canadien, et cetera, et il y a également un autre projet, celui d'Accents.

D'après vous, le fait d'avoir un concurrent, de par ces projets, est-ce que cela peut avoir des impacts sur les politiques de Radio-Canada en région?

**Mme Campagne :** J'allais dire justement parce qu'il va y avoir un peu de concurrence peut-être que cela va éveiller quelque chose.

Cela dit, Mme Gouin est venue nous parler de TV5. Elle est venue nous offrir sa programmation. C'est bien, mais on a l'impression de recommencer à zéro.

**Le sénateur De Bané :** Non.

**Mme Campagne :** Ce qui est dommage avec ce qui se passe avec Radio-Canada, c'est que l'infrastructure est déjà là. On a une histoire avec Radio-Canada qui est importante. Peut-être que la concurrence va améliorer les choses. Peut-être qu'il y aura un certain éveil, mais avoir à choisir entre l'un ou l'autre, m'inquiète un peu.

Il est certain que TVA a un certain budget, mais ont-ils les connaissances? Il faudrait tout recommencer à zéro à savoir qui sont les communautés, qui sont les organisations.

Avec Accents, c'est une autre chose. Ils ont peut-être la volonté et la connaissance des communautés francophones canadiennes, mais ils n'ont pas la stature, l'histoire et cette prestance de Radio-Canada, déjà en place.

Si on mettait ce qui a fonctionné, je crois que cela pourrait encore fonctionner. Le fait qu'il y ait cette diffusion immédiate au Québec, moi j'ai intérêt à dire de garder l'importante infrastructure en place et faites-la marcher plutôt que de dire, on va changer avec quelqu'un d'autre. Peut-être que la

eventually have a negative effect on the small communities that do not figure prominently in audience ratings.

**Ms. Joly:** I will be happy to see another francophone station other than Radio-Canada. Why limit ourselves? We do not limit the number of channels in other languages. It would be interesting to have some diversity in this perspective. I am not looking at the issue of Accents and TV5 in terms of what needs to be supported now. As for us, we would love to have three stations.

With respect to the issue of comparing with Radio-Canada, yes if this could be a competition that would spark a little fire under Radio-Canada to show interest in communities outside Quebec, why not? But at the same time, that does not change Radio-Canada's mandate. The mandate, as such, is still a national and public television mandate. But that would not prevent it from being able at some point to have exchanges between these various television stations, but Radio-Canada will always have a mandate to broadcast in Quebec and outside Quebec, and to reflect Quebec and outside Quebec. These are two things that still remain separate.

To come back to your previous question, one thing must be taken into consideration with respect to whether we can combine our strengths or join forces and do something better. British Columbia is a large area. Even if part of it is uninhabited in the north, there are still francophone associations in Prince George and in Prince Rupert. That covers a very large area. Even if there was improved integration of the CBC and Radio-Canada platforms, we would still wonder how to cover those regions. People need to be sent there. We cannot keep equipment in all regions, but we still need to send people and have a budget because these people are also part of the francophone community.

If we want to cover what is going on and eventually have your finger on the pulse of what is going on in these regions, you need to go there. Travelling there is a necessity.

**Senator Mockler:** Thank you for your exceptional testimonies. I will go right ahead and say that we will get to know our communities through the artists, be it Natasha St-Pier, Marie-Jo Thério or Roch Voisine, who all come from New Brunswick.

My question is related to your statement, Ms. Joly. I was under the impression that the second-most spoken language in British Columbia was an Asian language, but you say it is French.

**Ms. Joly:** According to recent statistics, I will tell you a little something. Yes, there is a very high Asian population, but if you look at the languages as such, and we make a distinction between Cantonese and Mandarin, French places higher in that respect. If you just take the Asian community in terms of percentage, it is

concurrence va faire une différence et peut-être aussi que pour les petites communautés qui n'ont pas de cotes d'écoute très lourdes, cela va éventuellement leur être néfaste.

**Mme Joly :** Je verrais d'un bon œil une autre chaîne francophone que Radio-Canada. Pourquoi se limiter? On ne limite pas le nombre de chaînes captées dans les autres langues. Il serait intéressant d'avoir une diversité de ce point de vue. Je ne regarde pas la question d'Accents au TV5 en termes de là, aujourd'hui, qui il faut soutenir. Quant à nous, on aimerait bien avoir trois télévisions.

Par rapport à la question de comparer avec Radio-Canada, oui, si cela pouvait être une concurrence qui ramenait un peu de feu à l'intérêt de Radio-Canada pour les communautés hors Québec, pourquoi pas? Mais qu'en même temps, cela ne change pas le mandat de Radio-Canada. Le mandat, tel qu'il est, reste un mandat national et de télévision publique. Cela n'empêcherait pas qu'il pourrait y avoir, à un moment donné, des échanges entre ces diverses chaînes de télévision, mais que Radio-Canada aura toujours un mandat de diffuser au Québec et hors Québec et de refléter le Québec et l'extérieur du Québec. Ce sont deux choses qui restent quand même séparées.

Pour en revenir à votre question précédente, une chose doit être prise en considération par rapport à est-ce qu'on peut cumuler ou joindre les forces et faire quelque chose de mieux? La Colombie-Britannique est un grand territoire. Même si une certaine partie est inoccupée dans le nord, on a quand même une association francophone qui se trouve à Prince George, une se trouve à Prince Rupert, ce qui couvre un territoire très étendu. Même si on avait une amélioration de l'intégration des plateformes entre CBC et Radio-Canada, on se demanderait quand même comment couvrir ces régions. Il faut envoyer des gens là-bas. On ne peut pas maintenir un équipement dans toutes les régions, mais il faut quand même envoyer des gens et prévoir un budget parce que ces gens font aussi partie de la communauté francophone.

Si on veut couvrir ce qui se passe et éventuellement, avoir le pouls de ce qui se passe dans ces régions, il faut y aller. Il faut se déplacer.

**Le sénateur Mockler :** Je vous remercie de vos témoignages exceptionnels. Il ne faut pas se gêner, c'est par les artistes qu'on va connaître nos communautés aussi, que ce soit Natasha St-Pier, Marie-Jo Thério ou Roch Voisine, ils viennent du Nouveau-Brunswick.

Ma question est reliée au constat que vous avez fait, madame Joly. J'avais l'impression que la deuxième langue parlée en Colombie-Britannique était la langue asiatique et vous dites que c'est le français.

**Mme Joly :** Selon les statistiques sorties récemment, je vais vous dire que le petit billet qui est là-dedans, c'est que oui, il y a une très forte population d'origine asiatique, mais si on regarde les langues en tant que tel, donc on fait une différence entre le cantonais et le mandarin, le français vient à une place plus haute

higher, but strictly in terms of spoken language, more people speak French.

**Senator Mockler:** I live right next to the United States, Maine to be exact, and on Friday night, I listened to a program on social media. Do you think that social media poses a threat to Radio-Canada?

**Ms. Joly:** Probably not in the sense that social media is a communication tool. I do not know if, from that perspective, it threatens Radio-Canada any more than another television station. There are also ways to use social media.

Another thing is that we talk a lot about social media for young people. This is also true for older people, but it is true that young people are very much connected to social media. I was reminded of this last week by someone younger than me who said that, although they may be alone in their room, they are talking to their friends through social media. They are still in the process of socializing.

It is clearly an important area that may become much more important. How and why we use it will make a key difference.

**Ms. Campagne:** It is an interesting question, but social media is a fact of life. All organizations will have to contend with social media. Everyone has to do it. Mr. Lacroix told us that we really had to move into the 21st century. Yes, everyone is dealing with these things. They are tools. Where the danger lies is in focusing too much on playing catch-up with social media, to the detriment of the Radio-Canada brand.

It is this personalized side and the depth of the interviews. It involves going deeper. But social media focuses more on five or ten second bits. I find that goes against what people like about Radio-Canada and CBC, the depth.

So, in that sense, it is harmful. On the other hand, it is like asking whether television can threaten Radio-Canada. It is a tool or a medium that needs to be mastered.

**Senator Mockler:** Senator Fortin-Duplessis made an observation. In the context of the 2015 strategy, we were told certain things. We will have to see if there will be any follow-up, for you and for us — I will no doubt do a little follow-up. We were told that in Everyone, Every way, CBC/Radio-Canada is committing to maintaining and increasing regional programming, beyond news, to reflect the local communities. So it seems there is a commitment. But based on the discussion you have had with them, they are not moving in that direction.

de ce point de vue. Si vous prenez juste la communauté asiatique en termes de proportion, elle est plus représentative, mais en termes de langue parlée *stricto sensu*, cela revient au français.

**Le sénateur Mockler :** Je demeure juste à côté des États-Unis, l'État du Maine, vendredi soir, j'écoutais une émission où on parlait des médias sociaux. Croyez-vous que les médias sociaux mettent Radio-Canada en danger?

**Mme Joly :** Probablement pas dans le sens où les médias sociaux sont un outil de communication. Je ne sais pas si, de ce point de vue, cela met plus Radio-Canada en danger qu'une autre chaîne de télévision. Il y a moyen aussi d'utiliser les médias sociaux.

Autre chose, on parle beaucoup des médias sociaux pour les jeunes. C'est aussi vrai pour les moins jeunes, mais c'est vrai que les jeunes sont beaucoup branchés sur les médias sociaux. Je me le suis fait rappeler la semaine dernière par un plus jeune que moi qui me disait : « on est seul dans notre chambre et on parle avec nos amis sur les médias sociaux. On est quand même en train de socialiser. »

C'est visiblement un vecteur important qui peut prendre beaucoup plus d'importance. La façon et l'objectif avec l'utilisation feront une différence fondamentale.

**Mme Campagne :** La question est intéressante, mais les médias sociaux sont un fait de la vie. Toutes les organisations doivent composer avec les médias sociaux. Tout le monde doit le faire. Monsieur Lacroix nous disait qu'il fallait vraiment arriver au XXI<sup>e</sup> siècle. Oui, tout le monde compose avec ces choses. Ce sont des outils. Là où est le danger, c'est qu'on se concentre trop à faire du rattrapage par rapport aux médias sociaux, au détriment de ce qui était la marque de Radio-Canada.

C'est ce côté personnalisé et la profondeur avec laquelle on faisait des entrevues. Il s'agit d'approfondir. Or, les médias sociaux se concentrent davantage sur des trucs de cinq ou dix secondes. Je trouve que cela va à l'encontre de ce qu'on aime de Radio-Canada et de la CBC, soit la profondeur.

Alors dans un sens, oui, c'est préjudiciable. D'un autre côté, c'est comme poser la question à savoir si la télévision peut mettre en danger Radio-Canada. Il s'agit d'un outil ou d'un médium que l'on doit maîtriser.

**Le sénateur Mockler :** Le sénateur Fortin-Duplessis a fait un constat. Dans le contexte de la stratégie de 2015, on nous dit certaines choses. Il suffira de voir s'il y a lieu de faire un suivi, pour vous et pour nous — pour ma part, je ferai sans doute un petit suivi. On nous dit que dans Partout, pour tous, CBC/Radio-Canada s'engage à maintenir et accroître le genre d'émissions régionales au-delà de l'information, pour refléter les communautés locales. Il semble donc y avoir un engagement. Or, selon les discussions que vous avez eues avec eux, ils ne vont pas dans cette voie.

**Ms. Campagne:** Not that I can see, at least. There has been a decrease in programs and services in the communities, especially since the CRTC funds were eliminated. It would seem that, since then, nothing can be done locally. That money is gone and nothing more can be done.

**Senator Fortin-Duplessis:** I have a comment for Ms. Campagne. I will give you my opinion of Radio-Canada. I am from Quebec, Quebec City, in fact. It is always about Montreal. Radio-Canada in Montreal is very busy indirectly promoting Quebec separation. Especially when we see a Radio-Canada correspondent in the Quebec National Assembly who stepped down and ran for the Parti québécois. In his comments, he was not always fair to the other parties in Quebec. Personally, Radio-Canada is not respecting its mandate.

**Ms. Campagne:** I was going to say that. But I was afraid my comments would be going too far, so I said nothing.

**Senator Fortin-Duplessis:** That is my opinion, at least.

If you find my next question too long, you can give us your answer in writing. With respect to promoting the French language in Quebec, who do you think should be the core figure responsible? The public sector, the private sector or even the community sector?

My earlier comment had nothing to do with my question. I just wanted to say that.

**Ms. Campagne:** Given the context of francophone Canadians in minority situations, I think the responsibility falls to the public sector. When we talk about the private sector, it is about ratings and numbers. But we still matter very little. The numbers are always increasing, but that is all. I think this is a matter for the public sector.

**Ms. Joly:** Are you talking just about media or in general?

**Senator Fortin-Duplessis:** In general.

**Ms. Joly:** There should also be a group effort. As Suzanne was saying, I do not know if the private sector is very interested. The community does not have enough resources to shoulder this on its own. So there is obviously a need for the public sector to get involved as well. There, too, if everyone contributes, we can ensure that we get there.

You were talking about a concentration in Quebec, and I would just like to add something. If I take the example of British Columbia, the francophone community has changed enormously. You might say that, perhaps 20 years ago, having a television or radio station that reflected what was going on in Quebec might be of interest to the population outside Quebec because a majority of those people were originally from Quebec. That is no longer the

**Mme Campagne :** Du moins, je ne le vois pas. On remarque une diminution des émissions et des services dans les communautés, surtout suite à l'élimination du fonds du CRTC. On dirait que, depuis ce temps, plus rien ne peut se faire au niveau local. Cet argent est parti et on n'y peut plus rien.

**La sénatrice Fortin-Duplessis :** J'ai un commentaire qui s'adresse à Mme Campagne. Je vais vous donner mon opinion au sujet de Radio-Canada. Je suis de la province de Québec, plus particulièrement de la ville de Québec. Il est évident qu'il est toujours question de Montréal. La Société Radio-Canada à Montréal est très occupée à faire indirectement la promotion de la séparation du Québec. Surtout lorsqu'on voit un correspondant de Radio-Canada à l'Assemblée nationale de Québec, qui a démissionné et s'est présenté pour le Parti québécois. Dans ses commentaires, il n'a pas toujours été équitable pour les autres partis à Québec. À mon avis, la société ne respecte pas son mandat.

**Mme Campagne :** J'allais le dire. Je craignais toutefois que mes propos aillent trop loin, alors je me suis abstenue.

**La sénatrice Fortin-Duplessis :** Du moins, c'est mon opinion.

Si vous trouvez que ma prochaine question trop longue, vous pourrez nous fournir votre réponse par écrit. Pour ce qui est de la promotion de la langue française au Québec, selon vous, qui devrait avoir la responsabilité principale? Est-ce le secteur public, le secteur privé ou encore le secteur communautaire?

Mon commentaire plus tôt n'avait aucun rapport avec ma question, je tenais seulement à vous le dire.

**Mme Campagne :** Vu le contexte des communautés francophones canadiennes en situation minoritaire, je crois que cette responsabilité revient au secteur public. Lorsqu'on parle du secteur privé, on est dans les cotes d'écoute et dans les nombres. Or nous y sommes pour très peu. Les nombres s'améliorent toujours, mais c'est tout. À mon avis, cette question doit relever du secteur public.

**Mme Joly :** Parlez-vous uniquement au niveau des médias ou en règle générale?

**La sénatrice Fortin-Duplessis :** En général.

**Mme Joly :** Il devrait là aussi y avoir un effort de groupe. Comme le disait Suzanne, je ne sais pas si le secteur privé est très intéressé. Le milieu communautaire n'a pas suffisamment de ressources pour porter ce dossier sur ses épaules seules. Il y a donc forcément besoin que le secteur public s'en occupe également. Là aussi, la contribution de tout le monde peut faire en sorte qu'on va y arriver.

Sur ce que vous disiez au sujet d'une concentration sur le Québec, j'aimerais juste rajouter quelque chose. Si je prends l'exemple de la Colombie-Britannique, la communauté francophone a changé énormément. On pouvait dire, il y a peut-être une vingtaine d'années, que d'avoir une télévision ou une radio qui était le reflet de ce qui se passait au Québec pouvait être d'intérêt pour la population hors Québec parce qu'il y avait



case. There is more and more immigration. British Columbia's francophone community has changed enormously. So hearing about things that are going on in Montreal or about people, personalities or artists from Quebec does not necessarily mean very much to this new francophone population.

There is that gap as well. It is not just focusing on what is going on, but it is also the people we see that, I think, should be more reflective of diversity.

**The Deputy Chair:** I have been listening to both of you and to my colleagues over this hour and a half that we have spent together. I am asking myself a question very seriously. It seems that francophones in minority communities, when it comes to Radio-Canada, are on the same path as classical music.

You were talking about sound recordings. With the 10 per cent in cuts to Radio-Canada, the first thing to disappear was RCI. Radio Canada International produced albums by Canadian composers and performed by Canadians that went around the world. Our ambassadors were pleased and had a duty to transport them.

You were talking about recordings. For example, I remember that we called Radio-Canada to say that a very important concert would be held in two weeks at the music camp near Roberval, in Métabetchouan, and that it should be recorded. The response was that the technician was on vacation and that no one else was available. It is sort of the same way of seeing things.

We want to talk about social media. Justin Bieber was discovered through a very amateur clip on Facebook or something like that.

Still, we must work together to convince our public radio and television broadcaster to make some changes to its programming choices, what is important and what is not important. Should we forget completely about francophone minority communities? Should we forget about classical music? In Quebec and everywhere, we are celebrating the 75th anniversary of the SRC. But not even five minutes of any of the grand operas produced by Radio-Canada were broadcast. One opera even won an Emmy in the United States and was recorded live in Montreal. Did we see 30 seconds of that? Whether it is Claire Gagnier, Verreault, Savoie or Jobin, we never saw them again, even during the celebrations for Radio-Canada's 75th anniversary. They were tossed aside. We have not seen many programs from francophone minority communities.

I participated in the CRTC hearings on CBC/Radio-Canada's services. That was one of the points I really tried to stress. Let us all hope that, backed by this committee's report, which should come out in the next few weeks or months, we will be able to make a difference in Radio-Canada's programming choices. That is what I hope for all our sakes.

une majorité de personnes qui était issue de cette population au Québec. Maintenant, ce n'est plus le cas. Il y a de plus en plus d'immigration. La communauté francophone en Colombie-Britannique a énormément évolué. Donc, d'entendre des choses qui se passent à Montréal, ou des personnes, des animateurs, des animatrices ou des artistes qui viennent du Québec, ne signifie pas forcément grand-chose à cette nouvelle population francophone.

Il y a aussi cet écart. Ce n'est pas juste d'être centré sur ce qui se passe, mais c'est aussi les gens qu'on voit, qui devraient, à mon avis, refléter plus de diversité.

**La vice-présidente :** Je vous écoutais, mesdames, toutes les deux, et mes collègues, au cours de cette heure et demi que nous venons de passer ensemble. Je me pose une question très sérieusement. Il semble que la Francophonie en milieu minoritaire, en ce qui concerne Radio-Canada, est partie sur la même route que la musique classique.

Vous parliez, madame, de phonogrammes. Avec les 10 p. 100 de coupures que Radio-Canada a dû subir, la première chose à disparaître était RCI. Radio Canada International produisait des disques de compositeurs canadiens et d'interprètes canadiens qui allaient partout dans le monde. Nos ambassadeurs se faisaient un plaisir et un devoir de les faire voyager.

Vous parliez de captation. Je me souviens, par exemple, qu'on ait appelé Radio-Canada pour dire qu'il y aura, dans deux semaines, un concert très important donné au camp musical près de Roberval, à Métabetchouan, qui mériterait d'être capté. On a répondu que le technicien était en vacances et qu'on ne pouvait envoyer personne d'autre. C'est un peu la même façon de voir les choses.

On veut parler des médias sociaux. On a découvert Justin Bieber grâce à un truc très amateur sur Facebook ou quelque chose du genre.

Il n'en demeure pas moins que nous devons ensemble convaincre notre radio et télévision d'État de changer un peu son choix dans la programmation à savoir ce qui est important et ce qui ne l'est pas. Doit-on laisser tomber complètement tout ce qui est francophonie en milieu minoritaire? Doit-on laisser tomber tout ce qui est musique classique? Au Québec et même partout, on fête le 75<sup>e</sup> anniversaire de la SRC. Or, on n'a pas diffusé cinq minutes de tous les grands opéras produits par Radio-Canada à l'époque. Un opéra a même gagné un prix Emmy aux États-Unis, et qui fut enregistré en direct de Montréal. En a-t-on vu 30 secondes? Qu'il s'agisse de Claire Gagnier, de Verreault, de Savoie ou de Jobin, on ne les a jamais revus, même dans le cadre des festivités entourant le 75<sup>e</sup> anniversaire de Radio-Canada. Ils les ont mis de côté. On n'a pas vu davantage beaucoup d'émissions provenant de la Francophonie en milieu minoritaire.

Je me suis présentée aux audiences de Radio-Canada au CRTC. Cela fait partie des choses sur lesquelles j'ai vraiment insisté. Espérons que tous ensemble, appuyés par le rapport que ce comité produira dans les prochaines semaines ou les prochains mois, nous arriverons à améliorer les choix de Radio-Canada au niveau de la programmation. C'est ce que je nous souhaite à tous.

Ms. Campagne, Ms. Joly, thank you. Unfortunately, we are out of time. Thank you.

**Senator Robichaud:** We do not have time for another question?

**The Deputy Chair:** Another round? We need to leave some time to discuss committee business in camera.

Perhaps, we can do a second round, five to seven minutes long.

**Senator Tardif:** On top of the cuts facing CBC/Radio-Canada, the CRTC also announced that the Local Programming Improvement Fund would be phased out in the near future.

What impact will that have on your communities? Do you think it will affect regional production capacity?

**Ms. Campagne:** There is no doubt it will be affected. I can already name four major events that will no longer be covered once the fund disappears.

Actually, I am not even sure that the fund was eliminated. Rather, I think it was incorporated in the main budget, and that is not the same as it being eliminated. I will try to answer your question. Clearly, there will be an impact.

One of the first responses we heard was that, without the fund, there will be virtually zero local arts programming because it was made possible by the fund.

**Senator Tardif:** Is it the same for British Columbia?

**Ms. Joly:** As I mentioned, Radio-Canada's arm in British Columbia did not give us any figures or details on what impact the fund's elimination would have.

On the flip side, however, what I do see is that we have a TV program that is done locally, *Téléjournal*. And that is not much. Of course, there are a certain number of rebroadcasts after the fact, but are they available at the national level? Not to my knowledge.

So, we are already standing on very shaky ground. If it becomes even shakier, I am not sure what will happen.

**Senator De Bané:** One thing really upset me. The committee heard from the president of Ontario's francophone community, the largest one in Canada outside Quebec. He told us that when he goes to Quebec, people are shocked that he can still speak French. That just goes to show how oblivious Quebec's younger generations are when it comes to the vibrancy of our communities in the rest of the country.

Marie-Linda Lord, of New Brunswick, said something to the committee I found rather thought-provoking. She commented that, for those of us living in minority communities, seeing other francophones in minority communities on TV — whether in

Madame Campagne, madame Joly, je vous remercie. Notre temps est écoulé malheureusement. Je vous remercie.

**Le sénateur Robichaud :** On n'a pas le temps pour une autre question?

**La vice-présidente :** Faire un autre tour? Il faut se garder du temps pour le huis clos qui suivra.

On peut peut-être faire un deuxième tour, de cinq à sept minutes.

**Le sénateur Tardif :** En plus des compressions que doit subir Radio-Canada, le CRTC a aussi annoncé l'abolition prochaine du Fonds d'amélioration pour la programmation locale.

Quel effet est-ce que cela aura sur vos communautés? Croyez-vous que la capacité de production en région en sera affectée?

**Mme Campagne :** C'est clair qu'elle sera affectée. Je peux déjà vous parler de quatre événements principaux qui vont cesser d'être présentés suite à la disparition de ce fonds.

En fait, je ne suis même pas certaine que le fonds a été éliminé. Je pense plutôt qu'il a été inséré dans le grand budget, ce qui est différent de dire qu'il a été éliminé. C'est une question à laquelle j'essaierai de répondre. C'est clair qu'il y aura un impact.

Une des premières réactions qu'on a entendues est que maintenant que ce fonds n'existe plus, il n'y aura carrément plus de diffusions artistiques locales parce que ces dernières étaient financées par ce fonds.

**Le sénateur Tardif :** C'est la même chose pour la Colombie-Britannique?

**Mme Joly :** Comme je vous l'ai dit, Radio-Canada Colombie-Britannique ne nous n'a pas donné de chiffres ou de détails particuliers par rapport à l'impact que l'élimination de ce fonds aurait.

En revanche, ce que je vois c'est qu'on a une émission de télévision qui est diffusée, qui est faite localement, c'est le *Téléjournal*. Et je me dis que ce n'est pas beaucoup. Évidemment, il y a un certain nombre de captations par la suite, mais est-ce qu'elles sont diffusées au niveau national? Pas à ma connaissance.

Donc on est déjà quand même sur un terrain très réduit. Si on nous le réduit encore plus, je ne sais pas ce que cela va devenir.

**Le sénateur De Bané :** Il y a une chose qui m'a réellement peiné. Nous avons reçu le président de la communauté francophone de l'Ontario, qui est la plus importante du Canada. Il nous a dit que lorsqu'il vient au Québec, les gens s'étonnent de voir qu'il peut encore parler français. Cela nous démontre à quel point les nouvelles générations au Québec ne sont pas au courant du dynamisme de nos communautés dans le reste du pays.

La docteure Marie-Linda Lord, du Nouveau-Brunswick nous a dit quelque chose qui m'a beaucoup fait réfléchir. Elle a dit : « Vous savez, nous qui vivons en milieu minoritaire, le fait de voir d'autres francophones en milieu minoritaire à la télévision — que

Saskatchewan, British Columbia or Ontario — gives us confidence in ourselves and boosts our morale. She said that never seeing those figures in the media makes us question whether we are fighting our fight effectively.

Would you agree with her?

**Ms. Campagne:** That is where the impact of those reduced services comes into play. We no longer see others like us. Sometimes, I think it is purposeful. If you separate people so they cannot talk to one another, see one another or meet one another, you weaken their voice. So yes, I would agree with that statement.

**Senator Robichaud:** My question is short and sweet. Does Radio-Canada's weakened presence in your communities concern you in terms of assimilation?

**Ms. Joly:** Assimilation in British Columbia is already a big problem. Even though there are those who would prefer that we not use the word because it has such a negative connotation, it is still a very real phenomenon. There is no denying, however, that as far as education goes, British Columbia is extremely keen on immersion schools. Indeed, people always say that having a school system is good and having an immersion system is great. If our children can be educated in French, wonderful. But what happens when they leave that school system; are there French-language universities they can attend? Do their communities offer activities in French?

It is futile to learn a language but never use it. Passive learning is being lost. So yes, we do need support around us, and that includes access to television and radio programs in French.

I know a number of native English speakers who tune into Radio-Canada's French programming just to maintain some degree of contact with the language. Those people often appreciate the quality of programming available to them.

What is more, British Columbia has potential in the production arena. There are francophones who work in that business, in TV or radio production. So there is a pool of talent there that just needs to be tapped.

**Ms. Campagne:** In my presentation, I referred to a disparity in comparison with Quebec's anglophone artists. They have the luxury of building a career solely in English and they do quite well. More and more jobs, in the arts and other sectors, are moving towards bilingualism. In that respect, then, it is easier to say that there is greater access on the anglophone side. It holds a lot of opportunity, so people will go in that direction.

So, yes, I think how those services are delivered to our communities can contribute to assimilation. And that is true, despite the fact that more and more people are learning French in our province.

ce soit en Saskatchewan, en Colombie-Britannique ou en Ontario — nous donne de l'assurance en nous-mêmes, et cela nous remonte le moral. Lorsque l'on n'en voit jamais, on se demande si notre façon de lutter est efficace. »

Êtes-vous d'accord avec elle?

**Mme Campagne :** C'est là qu'on voit l'impact de cette diminution de services. Parce qu'on ne se voit plus. Parfois, je pense que c'est planifié ainsi. Si on divise les gens, si on fait en sorte qu'ils ne peuvent pas se parler, se voir ou se rencontrer, la force est diminuée aussi. Alors oui, je suis d'accord avec cela.

**Le sénateur Robichaud :** Ma question est courte et simple. Est-ce que la diminution de la présence de Radio-Canada dans vos communautés vous inquiète en ce qui concerne l'assimilation de ces communautés?

**Mme Joly :** L'assimilation en Colombie-Britannique est déjà un problème majeur. Même si un certain nombre de personnes ne veulent pas qu'on utilise ce mot car il paraît très négatif, c'est quand même quelque chose qui est réel. Il n'y a aucun doute que la Colombie-Britannique, par exemple au niveau scolaire, a un fort engouement pour les écoles d'immersion. Mais c'est vrai qu'on dit toujours que si on a un système scolaire, c'est bien. Si on a un système d'immersion, c'est très bien. Si on peut éduquer nos enfants en français, tant mieux. Mais à partir du moment où ils sortent de leur niveau scolaire, est-ce qu'ils ont des universités en français? Est-ce qu'ils ont accès à un milieu communautaire où il y a des activités en français?

Parce qu'apprendre une langue et ne jamais la pratiquer, c'est stérile. C'est un apprentissage passif qui se perd. Donc oui, on a besoin de ce tissu autour, et l'accès à la télévision et à la radio en français participe à ce tissu.

Je connais plusieurs personnes d'origine anglophone qui écoutent Radio-Canada en français parce qu'elles apprécient de pouvoir garder ce contact avec une certaine communication francophone. Ces personnes apprécient parfois la qualité des émissions auxquelles elles ont accès.

Et il y a aussi du potentiel en termes de production au niveau de la Colombie-Britannique. Il y a des francophones qui travaillent dans le milieu de la réalisation, de la production télévisuelle ou radiophonique. Donc il y a un bassin là aussi qui ne demande qu'à être utilisé.

**Mme Campagne :** Dans ma présentation, j'ai mentionné cette inégalité avec les artistes anglophones au Québec, par exemple, qui ont le luxe de faire leur carrière uniquement en anglais et que cela se passe très bien. De plus en plus de métiers, artistiques ou autres, sont axés vers le bilinguisme. Dans ce sens, c'est plus facile de dire qu'il y a plus d'ouverture vers les anglophones. Comme la possibilité est là, on va y aller.

Alors oui, je crois que la façon de livrer ces services à nos communautés peut contribuer à l'assimilation. Même si de plus en plus de gens apprennent le français dans notre province.

**The Deputy Chair:** Ms. Campagne, Ms. Joly, thank you for being here today. We appreciate your input. No doubt, your comments will be included in our report.

Honourable senators, I thank you as well.

We will take a short break and resume the meeting afterwards.

(The committee continued in camera.)

**La vice-présidente :** Madame Campagne, madame Joly, je vous remercie d'être venues nous voir, merci de ce que vous nous avez apporté. Vous en retrouverez sûrement dans notre rapport.

Honorables sénateurs, je vous remercie aussi.

Je vais suspendre la séance pendant quelques minutes et nous reprendrons après.

(La séance passe à huis clos)

---



WITNESSES

**Monday, February 4, 2013**

*Assemblée communautaire fransaskoise:*

Françoise Sigur-Cloutier, President (by videoconference);  
Michel Vézina, Secretary and Communications Lead (by videoconference);  
Marc Masson, Director of Communications (by videoconference).

**Monday, February 11, 2013**

*Conseil culturel fransaskois:*

Suzanne Campagne, Executive Director.

*Fédération des francophones de la Colombie-Britannique:*

France-Emmanuelle Joly, Executive Director.

TÉMOINS

**Le lundi 4 février 2013**

*Assemblée communautaire fransaskoise :*

Françoise Sigur-Cloutier, présidente (par vidéoconférence);  
Michel Vézina, secrétaire et responsable du secteur des communications (par vidéoconférence);  
Marc Masson, directeur des communications (par vidéoconférence).

**Le lundi 11 février 2013**

*Conseil culturel fransaskois :*

Suzanne Campagne, directrice générale.

*Fédération des francophones de la Colombie-Britannique :*

France-Emmanuelle Joly, directrice générale.